



## CARRERA DESARROLLO DEL TALENTO INFANTIL

LA MÚSICA INFANTIL KICHWA EN EL DESARROLLO DEL LENGUAJE ORAL EN NIÑOS Y NIÑAS DE 3 AÑOS DE EDAD. CANCIONERO KICHWA DIRIGIDO A LAS DOCENTES DEL CENTRO INFANTIL DEL BUEN VIVIR “CHICTAYAYA WAWA KUNA”, UBICADO EN EL CANTÓN TENA DE LA PROVINCIA NAPO, PARROQUIA PANO, PERÍODO ACADÉMICO 2017.

Proyecto de investigación previo a la obtención del título de Tecnóloga en:

Desarrollo del Talento Infantil

Autora: Katia Luzmila Cerda Mamallacta

Tutora: MSc. Ariamna Padrón Martell

Quito, Diciembre 2017.

## ACTA DE APROBACION DEL PROYECTO DE GRADO



TECNOLÓGICO SUPERIOR  
"CORDILLERA"

---

 **FORMULARIO 005**    **ACTA DE APROBACIÓN FINAL DE PROYECTOS**  
Dirección de Proyectos

---

**ACTA DE APROBACIÓN DEL PROYECTO DE GRADO**

Quito, 18 de Septiembre de 2017.

El equipo asesor del trabajo de Titulación de la Srta. **CERDA MAMALLACTA KATIA LUZMILA** de la carrera de *Desarrollo del Talento Infantil* cuyo tema de investigación fue: **LA MÚSICA INFANTIL KICHWA EN EL DESARROLLO DEL LENGUAJE ORAL EN NIÑOS Y NIÑAS DE 3 AÑOS DE EDAD. CANCIONERO KICHWA DIRIGIDO A LAS DOCENTES DEL CENTRO INFANTIL DEL BUEN VIVIR "CHICTAYAYA WAWA KUNA", UBICADO EN EL CANTÓN TENA DE LA PROVINCIA NAPO, PARROQUIA PANO, PERÍODO ACADÉMICO 2017.** Una vez considerados los objetivos del estudio, coherencia entre los temas y metodologías desarrolladas; adecuación de la redacción, sintaxis, ortografía y puntuación con las normas vigentes sobre la presentación del escrito, resuelve: **APROBAR** el proyecto de grado, certificando que cumple con todos los requisitos exigidos por la institución.

MSc. Arianna Padrón  
Tutora del Proyecto

Lic. Adriana Avalos  
Lectora del Proyecto

Dra. Susana Vásquez  
Directora de Carrera

Ing. Galo Cisneros  
Coordinador de la Unidad de Titulación de Proyectos

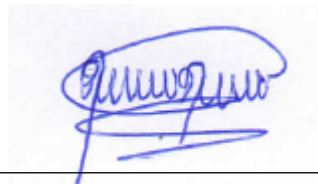


---

Matrc: Av. de la Prensa N45-268 y Logroño Teléfono: 2255460 / 2259900 E mail: instituto@cordillera.edu.ec Pág. Web: www.cordillera.edu.ec Quito - Ecuador	Campus 1: Calle Logroño Oe 2-84 y Av. de la Prensa (esq.) Edif. Cordillera Telfs.: 2430443 / Fax: 2433849	Campus 2: Bascamora N15-163 y Yacuambi (esq.) Telf.: 2282041	Campus 3: Av. Brasil N46-45 y Zamora Telf.: 2246036	Campus 4: Yacuambi Oe2-36 y Bascamora
--	---	---	--	--

## DECLARACIÓN DEL ESTUDIANTE

Expreso con total sinceridad que el presente trabajo de investigación es de mi autoría, resultado de incansable esfuerzo, basada en estudios realizados durante la carrera, indagación certificada, revisión de documentos y estudio de campo, obteniendo conclusiones y recomendaciones descritas en el mismo. Las opiniones, criterios y comentarios expuestos en este informe son de mi absoluta responsabilidad.



---

**Katia Luzmila Cerda Mamallacta**

**1500778244**

## DECLARACIÓN DE CESIÓN DE DERECHOS A LA INSTITUCIÓN

Yo, Katia Luzmila Cerda Mamallacta portador de la cédula de ciudadanía signada N° 1500778244 de conformidad con lo establecido con el artículo 46 de la Ley de Propiedad intelectual, que dice: La cesión exclusiva de los derechos de autor confiere al cesionario el derecho de explotación exclusiva de la obra, oponible frente a terceros y frente al propio autor. También confiere la cesionario el derecho a otorgar cesiones o licencias a terceros, y a celebrar cualquier otro acto o contrato para la explotación de la obra, sin perjuicio de los derechos morales correspondientes, En la cesión no exclusiva, el cesionario está autorizado a explotar la obra en la forma establecida en el contrato”, en concordancia con lo establecido en los artículos 4,5y6 del cuerpo de ñeyes ya citado, manifiesto mi voluntad de realizar la cesión exclusiva de los derechos del autor al Instituto Tecnológico Superior Cordillera, en mi calidad de autor de trabajo de titulación que he desarrollado para la obtención de mi título profesional denominado. “la música infantil kichwa en el desarrollo del lenguaje oral en niños y niñas de 3 años de edad. Cancionero kichwa dirigido a las docentes del centro infantil del buen vivir chictayaya wawa kuna, ubicado en la provincia de napo, cantón tena, parroquia pano en el período académico 2017.”, facultando al Instituto para ejercer los derechos cedidos en esta certificación y referidos en el artículo transcrito.

**Firma:**  \_\_\_\_\_

**Nombre: Katia Luzmila Cerda Mamallacta**

**Cédula: 150077824-4**

**Quito, 22 de agosto del 2017**

## AGRADECIMIENTO

Primeramente, agradezco al Instituto Tecnológico Superior Cordillera por permitirme tener tan buena experiencia y por haberme aceptado y abierto las puertas para poder estudiar mi carrera, así como también a los diferentes docentes que brindaron sus conocimientos y su apoyo para seguir día a día.

Agradezco también a mi tutora MSc Ariamna Padrón, por haberme brindado la oportunidad de recurrir a su capacidad y conocimiento, así como también por haberme tenido toda la paciencia para guiarme durante todo el desarrollo del proyecto.

## DEDICATORIA

El presente trabajo dedico con todo mi amor y cariño a mi esposo Wilmer Rodríguez, por su sacrificio y esfuerzo, por darme una carrera para nuestro futuro, y por creer en mi capacidad, aunque hemos pasado momentos difíciles siempre ha estado brindándome su comprensión, cariño y amor.

A mis amados hijos Anthony, Cynthia y Daniel por ser mi fuente de motivación e inspiración para poder superarme cada día más y así poder luchar para que la vida nos depare un futuro mejor.

A mis padres y hermana quienes con sus palabras de aliento no me dejaban decaer para que siguiera adelante y siempre sea perseverante y cumpla con mis ideales.

A mi cuñada y suegra quienes sin esperar nada a cambio estuvieron apoyándome moralmente y emocionalmente para que mi sueño se haga realidad.

## ÍNDICE GENERAL

Declaración del estudiante .....	i
Declaración de cesión de derechos a la institución .....	ii
Agradecimiento .....	iii
Dedicatoria .....	iv
Índice general .....	v
Índice de tablas.....	viii
Índice de figuras .....	ix
Resumen ejecutivo .....	x
Abstract .....	xii
Introducción .....	xiv
CAPÍTULO I: PROBLEMA.....	1
1.1 Planteamiento del problema. ....	1
1.2 Formulación del problema.....	3
1.3 Objetivo general .....	4
1.4 Objetivos específicos.....	4
CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO .....	6
2.1 Antecedentes del estudio. ....	6
2.2 Fundamentación teórica .....	8
2.3 Fundamentación conceptual .....	18

2.4 Formulación de hipótesis o preguntas directrices de la investigación .....	20
2.5 Caracterización de las variables .....	21
CAPÍTULO III: METODOLOGÍA .....	22
3.01 Diseño de la investigación.....	22
3.02 Población y muestra .....	22
3.04 Recolección de la información .....	23
3.03 Procedimientos de la investigación .....	25
CAPÍTULO IV: PROCESAMIENTO Y ANÁLISIS .....	26
4.1 Procesamiento y análisis de cuadros estadísticos.....	26
4.2 Conclusiones del análisis estadístico.....	41
4.3 Respuestas a la hipótesis o interrogantes de investigación .....	42
CAPÍTULO V: PROPUESTA .....	44
5.1 Antecedentes.....	44
5.2 Justificación.....	45
5.3 Descripción.....	45
5.4 Formulación del proceso de aplicación de la propuesta.....	46
CAPÍTULO VI: ASPECTOS ADMINISTRATIVOS.....	47
6.01 Recursos .....	47
6.02 Presupuesto.....	47
6.03. Cronograma de actividades .....	48



---

CAPÍTULO VII: CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES .....	50
7.1 Conclusiones .....	50
7.2 Recomendaciones .....	51
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS .....	52
Propuesta .....	53
Anexo 1 .....	92
Anexo 2 .....	95
Anexo 3 .....	96
Encuesta de autovaloración .....	96
Encuesta de autovaloración .....	98
Cuestionario para el criterio de expertos sobre la propuesta empleada (CANCIONERO INFANTIL KICHWA) .....	99

## ÍNDICE DE TABLAS

Tabla N <sup>a</sup> 1 Contextualización de las variables.....	21
Tabla N <sup>a</sup> 2 Muestra de estudio .....	23
Tabla N <sup>a</sup> 3 ¿Es importante desarrollar el lenguaje oral en infantes de tres años?.....	27
Tabla N <sup>a</sup> 4¿Considera que la música infantil es un recurso adecuado para desarrollar el lenguaje oral? .....	28
Tabla N <sup>a</sup> 5 ¿El desarrollo del lenguaje oral en los niños y niñas permite? .....	29
Tabla N <sup>a</sup> 6 ¿Qué actividades didácticas ha utilizado en el aula para desarrollar, rescatar y fomentar el idioma Kichwa en los niños y niñas? .....	30
Tabla N <sup>a</sup> 7 ¿Cree usted que aplicar el cancionero infantil Kichwa dentro del aula es favorable en el desarrollo oral del niño y niña? .....	31
Tabla N <sup>a</sup> 8 ¿Cree usted conveniente rescatar el idioma ancestral en los infantes a edad temprana?.....	32
Tabla N <sup>a</sup> 9 ¿Qué actitudes debe manifestar la educadora para favorecer que los niños y niñas desarrollen su lenguaje oral? .....	33
Tabla N <sup>a</sup> 10 ¿Qué tipo de actividades pueden favorecer el desarrollo del lenguaje oral en los niños y niñas? .....	34
Tabla N <sup>a</sup> 11 ¿Qué piensa usted de realizar proyectos y actividades que favorezcan el lenguaje oral en niños y niñas en este CIBV?.....	35
Tabla N <sup>a</sup> 12 Mencione actividades que ha implementado usted para favorecer el lenguaje oral en niños y niñas: .....	36

## ÍNDICE DE FIGURAS

Figura N <sup>a</sup> 1 ¿Es importante desarrollar el lenguaje oral en infantes de tres años? ....	27
Figura N <sup>a</sup> 2 ¿Considera que la música infantil es un recurso adecuado para desarrollar el lenguaje oral? .....	28
Figura N <sup>a</sup> 3 ¿El desarrollo del lenguaje oral en los niños y niñas permite?.....	29
Figura N <sup>a</sup> 4 ¿Qué actividades didácticas ha utilizado en el aula para desarrollar, rescatar y fomentar el idioma Kichwa en los niños y niñas? .....	30
Figura N <sup>a</sup> 5 ¿Cree usted que aplicar el cancionero infantil Kichwa dentro del aula es favorable en el desarrollo oral del niño y niña? .....	31
Figura N <sup>a</sup> 6 ¿Cree usted conveniente rescatar el idioma ancestral en los infantes a edad temprana?.....	32
Figura N <sup>a</sup> 7 ¿Qué actitudes debe manifestar la educadora para favorecer que los niños y niñas desarrollen su lenguaje oral? .....	33
Figura N <sup>a</sup> 8 ¿Qué tipo de actividades pueden favorecer el desarrollo del lenguaje oral en los niños y niñas? .....	34
Figura N <sup>a</sup> 9 ¿Qué piensa usted de realizar proyectos y actividades que favorezcan el lenguaje oral en niños y niñas en este CIBV? .....	35
Figura N <sup>a</sup> 10 Mencione actividades que ha implementado usted para favorecer el lenguaje oral en niños y niñas: .....	36

## RESUMEN EJECUTIVO

Este proyecto tiene como objetivo, llegar a develar las causas que hay en cuanto al desarrollo oral del lenguaje en niños y niñas de 3 años de edad en el Centro Infantil del buen Vivir “Chictayaya Wawakuna”, las mismas que no son tomadas muy en cuenta en el proceso enseñanza-aprendizaje, el mismo que me sirvió como elemento base para la realización de la propuesta de la presente investigación, y que dicho trabajo fue realizado utilizando el método Delphi.

El primer capítulo presenta el planteamiento del problema de investigación del Centro de Desarrollo Infantil “CHICTAYAYA WAWA KUNA” que sirvió de referencia para la realización del presente trabajo.

El segundo capítulo presenta toda la fundamentación teórica con lo cual se manejan los procesos enseñanza-aprendizaje y que nos permiten la aplicación consensuada de parámetros metodológicos que permitan un desarrollo y aprendizaje significativo de los infantes.

El tercer capítulo tiene que ver con la metodología que se usa en este proyecto de investigación, los pormenores de la población con la cual se trabajará.

El cuarto capítulo presenta el análisis e interpretación de todos los resultados obtenidos en las encuestas dirigidas a las docentes del Centro Infantil para lo cual se realizó este cancionero Infantil Kichwa.

El quinto capítulo presenta las conclusiones a las cuales he llegado, al final de la interpretación y el análisis de los resultados, seguida de las conclusiones y recomendaciones metodológicas que pueden ser implementadas para una mejora sustancial del desarrollo del lenguaje oral.

La parte más importante de esta investigación engloba la propuesta que se hace de la investigación del Centro Infantil del Buen vivir “CHICTAYAYA WAWAKUNA”, los mismos que está en proceso de validación por los expertos, como también en las documentaciones bibliográficas actualizadas que se pudo acceder a través del internet, especialistas, lo que permitió tener una visión completa del proyecto.

Finalmente se expresa las conclusiones y recomendaciones de la investigación, las sugerencias para mejorar y ampliar la investigación y supera lo problemas a los infantes, culminando con la bibliografía. En anexos se adjuntan los instrumentos empleados en la investigación, las evidencias y los documentos válidos por los expertos.

## ABSTRACT

This project aims to unveil the causes of oral development in 3-year-old children in the Childhood Center of Buen Vivir, which are not taken into account in the teaching-learning process, the same that served as a base element for the realization of the proposal of the present investigation, and that this work was done using the Delphi method. The first chapter presents the research problem of the Child Development Center "CHICTAYAYA WAWA KUNA" that served as reference for the realization of this work.

The second chapter presents all the theoretical foundation with which the teaching-learning processes are handled and that allow us the consensual application of methodological parameters that allow a significant development and learning of the infants.

The third chapter has to do with the methodology used in this research project, the details of the population with which to work.

The fourth chapter presents the analysis and interpretation of all the results obtained in the surveys directed to the teachers of the Children's Center for which this Kichwa Children's Songbook was made.

The fifth chapter presents the conclusions that I have reached, at the end of the interpretation and analysis of the results, followed by methodological conclusions and recommendations that can be implemented for a substantial improvement in oral language development. The most important part of this research is the research proposal of the CHICTAYAY WAWAKUNA Good Living Children's Center, which is being validated by the experts, as well as the updated

bibliographic documentation that could be accessed Through the internet, specialists, which allowed to have a complete vision of the project.

Finally, it expresses the conclusions and recommendations of the research, the suggestions to improve and expand the research and overcome the problems to the infants, culminating with the bibliography. Attached are the instruments used in the research, the evidence and the documents validated by the experts.

## INTRODUCCIÓN

El presente proyecto tiene como objetivo aportar en la innovación del proceso enseñanza-aprendizaje donde le permita al docente buscar alternativas para poder enseñar al infante, la misma que ayudara a un desarrollo óptimo en el lenguaje oral lo cual servirá al niño y niñas para que pueda desenvolverse en su entorno y sobre todo ser parte del proceso de tomar la iniciativa de rescatar y valorar el idioma natal. Cabe recalcar que esta investigación busca resaltar el dialecto que los niños y niñas de la comunidad hablan.

El primer capítulo hace mención de los beneficios que tiene la música infantil en el desarrollo oral de los infantes y recalcar que es un instrumento para favorecer y fomentar el kichwa desde esta base introducimos en la problemática que existe en el centro de desarrollo infantil del Buen Vivir “Chictayaya Wawa kuna”

El segundo capítulo se realiza un aporte con las concepciones de autores que acotan con sus teorías sobre la importancia de la música en el desarrollo oral en los infantes.

El tercer capítulo se describe la metodología que se utilizó para realizar esta investigación

El cuarto Capítulo trata de la recolección de la información obtenida mediante la encuesta a las docentes del CIBV “Chicta yaya Wawa kuna” y la entrevista a la señora directora del centro.

El capítulo quinto describe la experiencia del proyecto en sus diferentes fases: diseño, validación y conclusiones.

En la última parte trata de las conclusiones y recomendaciones frente a este tema



## CAPÍTULO I: PROBLEMA

### 1.01 Planteamiento del problema.

La música es un lenguaje simbólico que permite a los niños exteriorizar su mundo interno, así como también interpretar el mundo a su alrededor, facilitando la libre expresión de sus sentimientos, sus sensaciones, sus fantasías y su realidad, también funciona como medio para interactuar con los otros, como un lenguaje común y compartido que favorece la comunicación y el desarrollo de las habilidades sociales. Los diálogos sonoros, los cambios de roles que se juegan en una improvisación, el uso del cuerpo y el movimiento para contar cosas, los juegos rítmicos, el aprendizaje de canciones, son algunas de las actividades musicales que estimulan al ejercicio de la comunicación, el respeto por el tiempo propio y ajeno, la aceptación y valoración de las diferencias y, sobre todo, la socialización, fundamentalmente, una manifestación artística y cultural que, como tal, desarrolla en los niños la sensibilidad, la creatividad, las aptitudes artístico-musicales y la inserción en la cultura de origen.

Por lo tanto, la música sin lugar a duda es la razón de ser de la infancia y constituye una de las actividades recreativas y educativas esenciales en el proceso de enseñanza y aprendizaje de los infantes y desempeña un papel fundamental en el desarrollo de lenguaje oral de los niños, y niñas en edades tempranas, favoreciendo

la adquisición de nuevas palabras, ampliación de vocabulario, a ser más expresivos y creativos, de igual manera les ayuda en el desarrollo de la autonomía y la autoconfianza contribuyendo así a la formación de la personalidad. Es importante recalcar que el idioma kichwa se práctica en las comunidades indígenas del Ecuador especialmente en personas adultas mayores, y hoy en día es triste ver la realidad que la nueva generación ya no pone en práctica el idioma ancestral, la falta de atención por parte de los padres de familia y las docentes de las instituciones educativas en fomentar la cultura y que los niños y niñas no reciban una educación en su lengua madre es la causa por lo que se está perdiendo la lengua natal.

La presente investigación tiene como propósito dar a conocer la importancia que tiene la música infantil kichwa en el desarrollo del lenguaje oral en los niños y niñas puesto que es el instrumento que permitirá a los infantes realizar un aprendizaje satisfactorio, sobre el que se fundamentarán todos los conocimientos posteriores. Pese a los cambios en la educación y a la labor del educador quienes se encargan de enseñar e incentivar a los niños y niñas a que expresen sus emociones, sentimientos y pensamientos de una manera alegre y divertida hay que tomar mucho en cuenta que no hay suficientes docentes bilingües y es uno de los factores que los niños y niñas de educación inicial no tienen conocimiento sobre su cultura indígena.

Este proyecto pedagógico investigativo está enmarcado en el enfoque cualitativo, siendo la encuesta la principal técnica para la recolección de la información y a partir de lo encontrado diseñar una propuesta didáctica que contribuya a fortalecer el acompañamiento institucional para el desarrollo del lenguaje oral en los niños y niñas. El Ecuador es considerado un país pluricultural,

con diferentes nacionalidades, culturas e idiomas. Sin embargo, el idioma que sobresale dentro de las nacionalidades indígenas es el Kichwa.

En el presente capítulo se dará a conocer sobre la recopilación de información concerniente a los datos de la institución en la cual se desarrollará el proyecto educativo, con la ayuda y colaboración de las personas quienes forman este Centro Infantil CHICTAYAYA WAWA KUNA del cantón Tena, provincia Napo.

Para abordar el tema la música infantil kichwa en el desarrollo del lenguaje oral es importante tomar en cuenta que la constitución política, se plantea un nuevo modelo de sociedad y de Estado, que reconoce y garantiza el carácter indivisible del sistema de derechos del Buen Vivir y, sobre todo, asegura su concreción institucional y pública.

En conclusión, la música kichwa en los niños y niñas es muy importante por su gran valor y su influencia positiva se le atribuye la facultad de despertar en los infantes la sensibilidad y fortalecer su aprendizaje.

De esta manera aplicar y observar directamente la influencia positiva y los grandes beneficios que se puede alcanzar si es utilizada como un pilar fundamental dentro de la educación inicial.

## **1.02 Formulación del problema**

En cada uno de los espacios escolares está presente la comunicación oral como mediadora de los procesos formativos, en tanto que es por medio de ella que se genera la interacción entre la comunidad educativa y se llevan a cabo las actividades escolares, sin embargo, esto no significa que el CIBV tenga un propósito claro para acompañar y favorecer mediante la música el lenguaje oral de los niños y niñas del

mismo modo como está establecido para la enseñanza de las diferentes áreas del conocimiento.

Por esto, se hace necesario indagar ¿Cómo favorece la música infantil Kichwa en el desarrollo del lenguaje oral en niños y niñas de tres años de edad? Puesto que el CIBV en sus acciones institucionales pedagógicas debe incluir estrategias, metodologías, actividades y programas que busquen desarrollar el lenguaje oral de manera integral.

### **1.03 Objetivo general**

Desarrollar el lenguaje oral a través de la música infantil kichwa para rescatar el idioma ancestral y la importancia de la comunicación en el proceso de enseñanza aprendizaje en niños y niñas de tres años de edad.

### **1.04 Objetivos específicos**

- Fundamentación teórica la importancia de la música infantil kichwa en el desarrollo del lenguaje oral en los infantes.
- Elaborar el cancionero con actividades dirigido a los docentes del centro infantil del buen vivir "CHICTAYAYA WAWA KUNA" ubicado en la provincia de Napo, Cantón Tena Parroquia Pano período académico 2017,
- Validar la propuesta utilizando el método delphi, aplicando un cuestionario a los expertos en dos secciones de trabajo.

Para la fundamentación teórica la investigadora se basó en la Constitución de la República del Ecuador Capítulo II Art. 26 y Capítulo IV Art. 57 numeral 14, Ley orgánica de educación intercultural y en el código de la Niñez y Adolescencia. En los cuales mencionan que la educación será un derecho ineludible e inexcusable del

Estado y que se debe desarrollar, fortalecer y potenciar el sistema de educación intercultural bilingüe sin discriminación con la intención de rescatar y fortalecer las lenguas ancestrales.

Para esto se elaborará un cancionero dirigido a las docentes del Centro Infantil del Buen Vivir y se utilizará pictogramas como recursos didácticos para el proceso de enseñanza-aprendizaje.

## CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO

### 2.01 Antecedentes del estudio.

Como referencia de antecedentes investigativos relacionados al tema planteado, pero con variación de las variables se ha encontrado la siguiente:

Tesis para la obtención del título de licenciado en educación especialidad Lengua Española en la Universidad de Valladolid Facultad de Educación de Valencia Departamento de Lengua española:

EL DESARROLLO Y ESTIMULACIÓN DEL LENGUAJE EN NIÑOS DE 0 a 3 AÑOS concluyen que:

“El hombre como un ser social, vive en sociedad, esto no nos diferencia de otras especies animales, lo que nos diferencia es el modo de comunicarnos, en el caso del ser humano es el lenguaje. Es lo que permite transmitir los saberes, la cultura, la historia de una sociedad, esto incluso antes de la aparición de la palabra escrita. Pero no sólo es el lenguaje es el pensamiento y entre ambos existe una relación dinámica, además de ser el regulador de la conducta. Por eso es importante abordar el estudio de cómo se desarrolla el lenguaje en el niño desde el momento de su nacimiento.

Para la investigadora, es cierto que el ser humano posee una predisposición innata para el desarrollo del lenguaje, pero no es menos cierto que si no se estimula adecuadamente ese lenguaje, puede quedarse en un desarrollo pobre y escaso, con falta de vocabulario, pronunciación incorrecta y, así, una larga lista de deficiencias.  
(S/N)

Adquisición del lenguaje oral de los niños en edad preescolar a través de la música, es el tema de las autoras Andrea escobar Fernández y Diana Patricia Riascos Quintero para la obtención de su título de licenciadas en educación especialidad en Educación Preescolar en la Universidad de Santiago de Cali.

“Por medio de este proyecto investigativo pudimos descubrir las posibilidades de Comunicación presente en la actividad artística (música), donde la maestra utilizaba diferentes Instrumentos. Facilitándoles el aprendizaje por medio de la música lo cual se convirtió en un agente irremplazable en la formación educativa porque fundamentaba y transmitía concepciones culturales y conocimiento. Las estrategias musicales implementadas por los maestros en todo momento educativo y espacio de su enseñanza son de gran valor cognitivo para la educación de los niños puesto que esta incluye en sus estructuras factores de la vida cotidiana del niño igualmente arraiga en su conocimiento valores y conocimientos culturales.”

Tomando en cuenta estos dos temas he considerado que a través de la música el infante desarrolla el lenguaje oral, por ende, es una herramienta primordial para desenvolverse en el medio que lo rodea pese a los intentos en estas tesis hacen énfasis en que se deben estimular a los infantes por si no lo hacen bien tendrían dificultades a posterior. Por esta razón este proyecto, ha buscado un recurso diferente para desarrollar y fortalecer el idioma kichwa mediante canciones que los niños y niñas aprendan de una forma dinámica, recreativa y que no sea muy aburrido.

En este proyecto este recurso va hacer un aporte muy valioso en la aplicación del proceso enseñanza aprendizaje para las docentes.

## **2.02 Fundamentación teórica**

### **La música infantil en el proceso de enseñanza-aprendizaje.**

Antes de hablar de la música infantil como herramienta educativa, es pertinente realizar una aproximación al término “música infantil”, debido a la necesidad de entender y ponderar el valor que éste tiene en la etapa educativa de educación infantil. La música infantil, es uno de los géneros más relevantes y empleados durante la historia, transmitido de generación en generación como herramienta en el ámbito de educación de los más pequeños. Es una música para ser escuchada y disfrutada por los niños.

Asier Estrada (2015-2016) en su proyecto de grado en educación infantil de la Facultad de Educación en la Universidad de Cantabria resalta que:

“La palabra “música” procede del latín, “canton” del verbo “canere”, cuyo significado es cantar. Y por otro lado la palabra infantil, “infantilís”, relativo a los bebés. Por lo tanto, podemos entender el término música infantil como canto relativo a bebés. Aunque la música infantil tiene un carácter pertinente lúdico no se puede perder de vista un carácter didáctico, es decir que no solamente ha de entretener a los niños, sino que debe darles una serie de valores que fortalezcan sus habilidades sociales y obtengan una correcta educación.”

Desde este enfoque pedagógico ha de entenderse que la música infantil, como recurso tanto para las docentes en el ámbito educativo, como para los propios progenitores como herramienta lúdica educativa. Es así que la música es un elemento fundamental en esta primera etapa del sistema educativo, hablar de la música infantil es introducir en el sistema educativo de los niños en su edad inicial, debido a la



importancia que representa en su desarrollo intelectual, auditivo, sensorial, del habla y motriz, el niño y niña empiezan a expresarse de otra manera y es capaz de integrarse activamente en la sociedad, porque la música le ayuda a lograr autonomía en sus actividades habituales, asumir el cuidado de sí mismo y del entorno y a ampliar su mundo de relaciones. A través de la música infantil facilita a los niños y niñas el aprendizaje de otros idiomas, potenciando su memoria. La etapa de la alfabetización del infante se ve más estimulada con la música. Mediante la música infantil el infante mejora su forma de hablar y entender el significado de cada palabra.

En este sentido es importante cabe recalcar que la docente como mediador del proceso enseñanza-aprendizaje emplee con frecuencia la música infantil puesto que la música es la chispa que enciende todas las áreas del desarrollo intelectual, social, emociona, motoras de lenguaje y de capacidad integral de lectura y escritura; de hecho, la música es una gran organizadora que ayuda a que el cuerpo y la mente trabajen juntos. Por tanto, es necesario emplear la música infantil en el proceso enseñanza-aprendizaje como estrategia dinamizadora y motivadora.

### **Importancia de la música infantil en el desarrollo del lenguaje oral.**

La música infantil en el nivel inicial demanda de mucha importancia, ya que juega un papel que le proporciona un desarrollo oportuno en la utilización del lenguaje, mediante ella puede aprender nuevas palabras, nuevas frases las cuales pueden ser articuladas en diferentes rapidezces, incluso se puede dar la posibilidad de que utilicen sus palabras para crear canciones.

Cumpliendo así un rol importante no solo en el desarrollo del lenguaje, sino que también en el desarrollo integral del infante, porque ayuda a desarrollar áreas muy importantes como la social, afectiva que permitirán desarrollarse de una mejor manera

La música infantil son un vehículo de expresión y comunicación que estimula la memoria y la atención, provoca cambios en el estado emocional y conlleva un aspecto lúdico y de socialización. Así pues, a partir de una canción se puede trabajar diferentes aspectos cognitivos y emocionales que afectan al correcto desarrollo integral de los niños y niñas. Lingüísticamente, las canciones contribuirán al enriquecimiento del vocabulario, al trabajo de los fonemas, al control respiratorio, al ritmo, aprecio y valoración de otras lenguas.

Según la publicación de la guía infantil, en un artículo hace referencia a la importancia de la música en edades preescolares y acota lo siguiente:

“La música está siendo introducida en la educación de los niños en edades preescolares debido a la importancia que representa en su desarrollo intelectual, auditivo sensorial, del habla y motriz. La música es un elemento fundamental en esta primera etapa del sistema educativo, el niño empieza a expresarse de otra manera y es capaz de integrarse activamente en la sociedad, porque la música le ayuda a lograr la autonomía en sus actividades habituales, asumir el mismo cuidado de sí mismo y del entorno, y ampliar su mundo de relaciones.”

Por otra parte, también tenemos un aporte importante del Diario médico (2003) capítulo IV, Pág. (24), en donde hace referencia y publica los beneficios de la música en los infantes y manifiesta que la etapa de alfabetización del infante se ve más estimulada con la música. A través de las canciones infantiles, en las que las sílabas son rimadas y repetitivas y acompañadas de gestos que se hacen al cantar, el niño y niña mejora su forma de hablar y de entender el significado de cada palabra.

La música también es beneficiosa para el educando en cuando el poder de concentración. Además de mejorar su capacidad de aprendizaje en matemáticas, la música es pura matemática y facilita el aprendizaje de otros idiomas, potenciando su memoria.

Por ende es este sentido una vez más con este aporte evidenciamos que con la música, la expresión corporal del infante se ve más estimulada, utilizan nuevos recursos al adaptar su movimiento corporal, contribuyendo de esta forma a la potencialización del control rítmico de su cuerpo. A través de la música el educando puede mejorar su coordinación y combinar una serie de conductas.

Para que las actividades sean más dinámicas para los niños y niñas, es conveniente utilizar las canciones infantiles, esto les despertará la imaginación ayudándoles a que su aprendizaje sea más significativo y comentarán que les gusta y que no, este tipo de actividades ayudara a que los niños y niñas disfruten aprenden. Con la música se mejora la orientación espacial y temporal, la socialización, la creatividad, la espontaneidad, la perseverancia, la confianza de uno mismo, la concentración, la seguridad, la atención, la adquisición del esquema corporal, la memoria verbal, en definitiva, la capacidad de aprendizaje.

Por lo consiguiente considero que la música es importante en esta edad ya que permite que los infantes desarrollen todas sus capacidades, los mismos que servirán en la vida escolar en un futuro, las canciones infantiles servirán como base en los infantes a nivel educativo, personal y social que las docentes deberán brindar la respectiva importancia a la hora de estimular y desarrollar.

En este tema también la Revista Carrusel (2016), hace una importante acotación referente a la importancia de la música infantil publicando lo siguiente:

“Una de las artes más cercanas de todas las personas es la música, la que está presente de manera temprana en nuestras vidas, incluso desde el vientre materno, donde muchas madres deciden estimular a sus hijos a través de melodías para aumentar la inteligencia en sus hijos, pese a que muchos científicos califican esta práctica como un mito. Más allá de un tema de entretención, en los últimos años la música ha tomado un papel protagónico en relación a la enseñanza de los niños”.

Esto debido a que constituye una importante ayuda en el desarrollo intelectual de lo más pequeños, además de apoyar la integración con otros niños y a facilitar la comunicación, ya que a través de la música logran aprender palabras, refuerzan aprendizaje, obtienen una mejor coordinación y estimulan la expresión corporal.

Y desde el punto de vista de la autora Isabel Martínez González, especialista en Puericultura en la revista Tú y tu Bebe en un artículo ha publicado lo siguiente:

Que más allá de su poder emocional y evocador la música infantil posee multitud de beneficios para el adecuado desarrollo de los niños. Las canciones con sus juegos de palabras y sus rimas, favorecen el aprendizaje del habla, ampliar vocabulario, expresarse mejor y mejorar la pronunciación. También en un buen método para que los infantes aprendan idiomas de un modo divertido y casi sin darse cuenta.

Entonces además de desarrollar el lenguaje, la música estimula diferentes áreas del cerebro y permite crear nuevas conexiones neuronales entre los dos hemisferios, lo que se traduce en mayor capacidad de aprendizaje.

## Desarrollo del lenguaje oral en niños y niñas de 3 años de edad

El lenguaje se ha de considerar parte fundamental del desarrollo general del infante, al que habrá que tomar en cuenta como un ser activo y creativo, presentando especial atención a las primeras manifestaciones, sus primeras palabras. El lenguaje es un sistema de comunicación simbólica y convencional que es aprendido en un contexto social.

Podemos citar cuatro teorías sobre su desarrollo:

1. **Teoría ambientalista:** Es la defendida por la corriente conductista, la cual afirma que el lenguaje es una capacidad adquirida, que se adquiere por refuerzos ambientales.
2. **Teoría Innatista:** En ella se afirma que el hombre aprende a hablar por que posee una característica biológica, Uno de sus principales defensores en Chomsky, quién defiende la existencia de una estructura interna innata que capacita al niño para procesar el lenguaje.
3. **Teoría evolucionista:** Aquí se destaca la teoría de Piaget, quién apunta que el lenguaje es una manifestación más de la capacidad simbólica, siendo para ello que para ello se den una serie de pre requisitos cognitivos, De ahí que también afirma que el pensamiento precede al lenguaje, lo que explica que el lenguaje infantil sea egocéntrico.
4. **Teoría de la Interacción Social:** defiende que el lenguaje es el resultado de la confluencia de la inteligencia y de la capacidad verbal, puesto que ambas se desarrollan paralelamente.

Mientras que en una publicación de las notas informativas sobre el desarrollo del habla y el lenguaje (1995), se encontró la siguiente información. Alrededor de los 3 años el niño ha adquirido muchas palabras nuevas aproximándose a 1,200 el número de las que expresa.

- El niño de esta edad usa frases y contesta a preguntas simples.
- Aprende con facilidad versos y canciones sencillas.
- Emplea oraciones subordinadas, aunque gramaticalmente no siempre sean correctas. Entiende y produce frases de tiempo como: “ayer”, “el lunes”, “hora de la comida”, “esta noche”, “todos los días”.
- Usa palabras para relacionar observaciones, conceptos e ideas.
- Frecuentemente practica hablando consigo mismo.
- Empieza a comprender oraciones de lugar, tales como: “pon el cubo (debajo, enfrente, detrás) de la silla. Sin embargo, le es difícil entender: “al lado”.
- Conoce su apellido, sexo, el nombre de la calle en donde vive y algunas rimas infantiles.
- Puede hablar de un cuento o relacionar una idea u objeto.
- Usa oraciones compuestas de 4 a 5 palabras.
- Aparecen oraciones adverbiales introducidas por preposiciones: “está en la escuela”. Puede pronunciar los sonidos de los siguientes fonemas: /m/, /n/, /p/, /w/, /t/, /k/, /b/, /j/, /l/, /s/, /ch/.
- Usa formas posesivas como: “mío”, “mía”, “tuyo”, “de”, más el nombre (de mi mamá), y los pronombres reflexivos “te” y “se”.

- Usa formas verbales simples y complejas tales como: “estoy jugando”, “voy a jugar”. Usa las oraciones de negación utilizando palabras tales como: “nada”, “nunca”, “nadie” y “ni”.
- Empieza a usar oraciones compuestas unidas por “y”, “que”, “donde”, “como”. · Expresa verbalmente fatiga (dice que está cansado).

El autor Bertrand Regader (Barcelona, 1989). Graduado en Psicología por la Universitat de Barcelona, con especialidad en Psicología Educativa. Cuenta con estudios de posgrado en Economía por la Facultad de Economía y Empresa de la Universitat de Barcelona. En un artículo de la revista Psicología y mente he mencionado lo siguiente referente al desarrollo del lenguaje sobre la teoría de Noam Chomsky:

Los niños nacen con una capacidad innata para el habla. Son capaces de aprender y asimilar estructuras comunicativas y lingüísticas. Gracias a la *Teoría de la Gramática Universal*, Chomsky propuso un nuevo paradigma en el desarrollo del lenguaje. Según sus postulados, todos los idiomas que usamos los seres humanos tienen unas características comunes en su propia estructura.

A partir de esta evidencia, el profesor Chomsky deduce que la adquisición del lenguaje durante la infancia puede ocurrir gracias a la capacidad que tenemos los seres humanos de reconocer y asimilar la estructura básica del lenguaje, estructura que constituye la raíz esencial de cualquier idioma.

La teoría del desarrollo del lenguaje durante la infancia que enunció Noam Chomsky se fundamenta en un polémico precepto: “El lenguaje humano es el producto de descifrar un programa determinado por nuestros genes”.

Esta postura choca diametralmente con las teorías ambientalistas del desarrollo, que enfatizan el papel de la influencia del entorno sobre el individuo y la capacidad de este para ir adaptándose a los diferentes contextos que le tocan vivir.

Además, Chomsky afirma que los niños poseen la habilidad innata para la comprensión de la gramática del lenguaje, habilidad que van desarrollando a través de sus experiencias y aprendizajes. independientemente de su contexto familiar o cultural. Para designar este artefacto innato para comprender la gramática, Chomsky usa el término de “Gramática Universal”, común en todos los sistemas de lenguaje conocidos hasta la fecha.

Es bien sabido que, durante la infancia, existe un período “crítico” durante los cuales nos es más fácil aprender el lenguaje. Este período de mayor plasticidad cerebral durante el cual somos una esponja para los idiomas va desde el nacimiento hasta la pre-adolescencia.

Chomsky, a través de su revisión del trabajo del lingüista y neurólogo alemán Eric Lenneberg, pone el acento en que los niños pasan por una etapa de lo que él denomina “alerta lingüística”. Durante este período clave, la comprensión y capacidad de aprendizaje de nuevos lenguajes es mayor respecto a otras etapas vitales.



En palabras del propio Chomsky, “Todos pasamos por un período madurativo específico en que, gracias a los estímulos externos adecuados, nuestra capacidad para hablar un idioma se desarrollará rápidamente”.

Por tanto, los niños a los que se les enseña varios idiomas durante su infancia y pre-adolescencia, seguramente serán capaces de adquirir correctamente las bases de estos lenguajes. Esto no sucede con personas adultas, puesto que su plasticidad, su capacidad de adquisición de lenguajes ya no se encuentra en tan buena forma.

Según la teoría de Noam Chomsky, el proceso de adquisición del lenguaje solo se produce si el niño deduce las normas implícitas del lenguaje, como por ejemplo las nociones de estructura sintáctica o gramática.

Para que seamos capaces de desarrollar y aprender lenguaje durante la niñez, Chomsky argumentó que todos poseemos un “dispositivo de adquisición del lenguaje” en nuestro cerebro. La hipótesis de la existencia de este dispositivo nos habilitaría a aprender las normas y recurrencias que constituyen el lenguaje. A lo largo de los años, Noam Chomsky fue revisando su teoría e incluyó el análisis de varios principios rectores del lenguaje, en relación con la adquisición del mismo durante la infancia.

Estos principios, como la existencia de gramática y varias reglas sintácticas, son comunes a todos los lenguajes. En cambio, existen otros elementos que varían dependiendo del idioma que estudiemos.

## 2.03 Fundamentación conceptual

La música infantil es muy importante en el desarrollo del lenguaje oral del niño y niña, mediante la música los infantes se desarrollan en los cognitivo, afectivo, social y se relacionan con su entorno.

### El desarrollo del lenguaje

El dominio progresivo de las habilidades del lenguaje es un factor decisivo en el desarrollo general, a la vez que es difícil explicar la evolución del lenguaje sin relacionarlo con el medio social y la capacidad intelectual.

Por ende, la adquisición y desarrollo del lenguaje será uno de los aspectos básicos a trabajar en el centro Infantil, y, en este sentido, la etapa infantil es un momento óptimo para facilitar estas adquisiciones, fomentar hábitos correctos de expresión, así como contrarrestar las deficiencias que puedan traer los niños de su medio familiar.

Para que todo esto pueda llevarse a cabo con éxito, será imprescindible un buen conocimiento del lenguaje por parte de las docentes. Por eso, comenzaremos el tema analizando cómo se desarrolla el lenguaje y cuál es su relación con el pensamiento y la música infantil.

- **Teorías del desarrollo del lenguaje**

En las explicaciones acerca del desarrollo del lenguaje pueden distinguirse a estos autores que acotan con sus teorías:

Skinner (1981), uno de los principales representantes del Conductismo concluyó que el lenguaje, igual que otra cualquiera, se adquiere a través del condicionamiento operante. A medida que el bebé hace sonidos, los padres refuerzan

aquellos más similares a las palabras con sonrisas, abrazos y habla. La perspectiva conductista defiende que el refuerzo y la imitación contribuyen a un aprendizaje temprano del lenguaje. Como indica Berk (2001), el conductismo tiene dificultad para explicar la velocidad del progreso del lenguaje y de las expresiones de los niños, basadas en reglas.

La perspectiva innatista, representada por Chomsky (1977).

Chomsky afirma que la capacidad para hablar de los humanos está genéticamente determinada y que se nace con un dispositivo de adquisición del lenguaje, que permite a los niños, tan pronto como adquieren vocabulario suficiente, combinar palabras en oraciones gramaticalmente consistentes y comprender el significado de lo que oyen. Como resume Berk (2001), de acuerdo con Chomsky, el mecanismo de adquisición del lenguaje es una gramática universal, un almacén incorporado de reglas que se aplican a todos los lenguajes humanos.

“La importancia del lenguaje oral como sistema de comunicación, instrumento de representación y vehículo de gran parte de las estructuras sociales y culturales de un grupo humano es un hecho ampliamente reconocido en nuestros días. Sin embargo, la escuela sigue otorgando un papel prioritario al lenguaje escrito, tanto por la transmisión como por la evaluación de los contenidos pedagógicos destinados a sus alumnos.”

De esta forma, Monfort y Juárez (1989) sostienen el lenguaje es indispensable en la vida del ser humano ya que permite la comunicación con otras personas y desde luego lograr la supervivencia; en el aspecto pedagógico y desde esta perspectiva se debe priorizar en utilizar diferentes medios, elementos para poder enseñar a los infantes el mundo del lenguaje de manera divertida, que sean ellos los

que crean, imaginan su mundo fantástico y sobre todo que el método ayude a se incrementen su vocabulario.

#### **2.04 Formulación de hipótesis o preguntas directrices de la investigación**

¿Qué sustentos teóricos fundamentan la propuesta?

¿Qué incidencia tiene la música infantil en el desarrollo del lenguaje oral?

¿Cuáles son las necesidades reales de las docentes sobre el tema?

¿Qué resultados obtendríamos con la aplicación de la propuesta?

## 2.05 Caracterización de las variables

Tabla N<sup>o</sup> 1 Contextualización de las variables

CONTEXTUALIZACIÓN DE LAS VARIABLES	
VARIABLE DEPENDIENTE: LENGUAJE ORAL	VARIABLE INDEPENDIENTE: MÚSICA INFANTIL
<p><b>DIMENSIÓN</b></p> <p>Emplear el lenguaje no verbal como medio de comunicación de sus necesidades, deseos e ideas estimulando el desarrollo del juego simbólico</p> <p><b>INDICADORES</b></p> <p>Comunicar con intencionalidad sus deseos, sentimientos y emociones a través de gestos y movimientos identificados.</p> <p>Realizar movimientos al escuchar canciones intentado seguir el ritmo.</p> <p>Seguir instrucciones sencillas que involucren una actividad.</p> <p>Participa en conversaciones breves mediante preguntas.</p> <p>Intentar relatar cuentos narrados por el adulto con ayuda de los para textos que observa, sin necesariamente seguir la secuencia del cuento.</p>	<p><b>DIMENSIÓN</b></p> <p>Música infantil kichwa</p> <p><b>INDICADORES</b></p> <p>Cancionero de música infantil Kichwa con recopilaciones de diferentes autores</p>

**Fuente:** Currículo de Inicial 2014

**Elaborado por:** Katia Cerda

## CAPÍTULO III: METODOLOGÍA

### 3.01 Diseño de la investigación.

La investigación presenta un enfoque cualitativo por que los resultados del problema detectado en el Centro Infantil del Buen Vivir “chictayaya wawa kuna” no define datos estadísticos, sino que se analizan los datos durante el proceso de investigación al realizar el análisis descriptivo.

La investigación realizada en el presente trabajo corresponde a una investigación de carácter descriptivo. Éste consiste según TAMAYO y TAMAYO (1997), en su obra El proceso de la investigación científica, en la que señala que: “la investigación descriptiva es: “la descripción, registro, análisis e interpretación de la naturaleza actual, y la composición o los procesos de los fenómenos”. (p,54).

Se eligió la investigación de campo y la investigación documental. Porque en esta investigación se puede dar datos fidedignos acerca de la problemática, que servirá para el crecimiento profesional de las docentes, dando soluciones a las causas y efectos en el proceso de aprendizaje de nuestros niños y niñas.

### 3.02 Población y muestra

**Población:** 15 docentes

**Muestra de estudio:** Se selecciona intencionalmente a los docentes del Centro infantil del buen vivir “chictayaya wawakuna”.

**Tabla N° 2** Muestra de estudio

UNIDADES DE OBSERVACIÓN	N°	%
DOCENTES	15	100
TOTAL	15	100

Elaborado por: Katia Cerda

### 3.03 Población y muestra.

La población motivo de investigación pertenece al Centro Infantil del Buen vivir “Chictayaya wawa kuna”, ubicado en el cantón Tena Provincia Napo Parroquia Pano, donde trabajan 15 docentes a quienes fue dirigida la encuesta siendo los beneficiarios directos los niños y niñas de 3 años de edad del centro educativo.

Para la selección de la muestra se utilizó el método no probabilístico de muestreo intencional teniendo en cuenta que la investigadora es trabajadora del centro infantil donde se implementará la investigación.

Según la Enciclopedia y Biblioteca Virtual de las Ciencias Sociales, Económicas y Jurídicas El muestreo intencional es un procedimiento que permite seleccionar los casos característicos de la población limitando la muestra a estos casos. Se utiliza en situaciones en las que la población es muy variable y consecuentemente la muestra es muy pequeña.

### 3.04 Recolección de la información

La técnica que se aplicó a las docentes del Centro Infantil del Buen Vivir fue la encuesta, posterior a eso se realizó la entrevista dirigida a la directora del centro permitiendo estructurar posibles dificultades en la presente investigación. Al abordar cada una de las técnicas de recolección de información empleadas se tienen que:

La **Observación directa** es el “uso sistemático de nuestros sentidos en la búsqueda de datos que necesitamos para resolver un problema de investigación” SABINO, 1985 (p,155), y es simple cuando “el investigador no pertenece al grupo y

solo se hace presente con el propósito de obtener información” MENDEZ, 2001 (p,154). Esta técnica fue de mucha utilidad para conocer las características del ente y la forma en que se ejecutan las actividades.

La **entrevista**, como una forma de interacción social, consiste “en establecer diálogo donde una de las partes busca obtener información y la otra sirve de fuente” SABINO, 1985 (p, 175).

También es definida como “una de las modalidades de la interrogación, o sea el acto de hacer preguntas en forma oral a alguien, con el propósito de obtener un tipo de información específica CERDA, 2000 (P,258).

La razón por la que se utilizó esta técnica de recolección de información, fue porque son los actores de la realidad que se investiga, son quienes conocen los diferentes procesos y por esa razón fueron justamente ellos quienes proporcionaron la información, Así mismo la entrevista realizada fue no estructurada, debido a que las conversaciones se orientan sobre la base de un desarrollo flexible y espontaneo, lo que permitió detectar elementos no previstos y con influencia significativa en los resultados.

La entrevista se empleó para conversar con la directora del CIBV, básicamente para obtener información que sirvió de base para que la investigadora determinara las fortalezas, debilidades, oportunidades y amenazas de la institución y así generar estrategias.

Por otro lado, Hurtado (2002), señala la **encuesta** es una técnica basada en la interacción personal que se utiliza cuando la información que requiere el investigador es manejada por otras personas o cuando el evento a investigar forma parte de la experiencia de esas personas.



Asimismo, la **documentación documental** la define esta autora como “una técnica en la cual se recurre a información escrita, ya sea bajo la forma de datos que pueden haber sido producto de mediciones hechas por otros, o como textos que en sí mismos constituyen los eventos de estudio” (p,427).

En consecuencia, los instrumentos de recolección de información que se aplicaron en el presente estudio fueron el registro la encuesta, la entrevista.

### **3.05 Procedimientos de la investigación**

Las actividades realizadas en la presente investigación, se derivan de la metodología empírica y guardan un ordenamiento lógico que permite cubrir todos los procesos de una investigación académica.

- Estas actividades son las siguientes:
- Diseño del proyecto de grado
- Diseñar el marco teórico definitivo
- Diseñar y construir el instrumento de investigación
- Validación del instrumento
- Aplicar los instrumentos y forma de datos
- Procesamiento de datos
- Análisis de datos
- Elaboración de conclusiones y recomendaciones
- Elaboración de la propuesta
- Validación de la propuesta

## CAPÍTULO IV: PROCESAMIENTO Y ANÁLISIS

### 4.01 Procesamiento y análisis de cuadros estadísticos.

Una vez aplicado los instrumentos de recolección de la información, se procede a realizar el tratamiento correspondiente para el análisis e interpretación de los mismos, por cuanto la información que arroje será la que indique las conclusiones a las cuales llegó la investigación, por cuanto mostrará las necesidades que poseen las docentes del Centro infantil de Buen Vivir Chictayaya wawa kuna de la Parroquia Pano, Cantón Tena, implementando el cancionero infantil kichwa.

Las encuestas fueron aplicadas a un total de 15 docentes, que expresaron sus opiniones acerca del trabajo que realiza la institución por rescatar el idioma ancestral de su pueblo. La entrevista se le aplicó a la directora del Centro Infantil para corroborar la situación problemática existente.

También se utilizó el método Delphi la cual se basa en validar la propuesta del cancionero infantil kichwa que consistía en primer lugar seleccionar a docentes que sepan del tema de investigación del Instituto Tecnológico Superior Cordillera para posteriormente obtener la información y llegar a una conclusión de que si es viable o no mi propuesta de enseñanza aprendizaje.

Para la interpretación y el análisis de los resultados obtenidos en la encuesta se tabularon y graficaron los datos obtenidos según el criterio de las docentes encuestadas constaron los siguientes resultados: (Ver anexo 1)

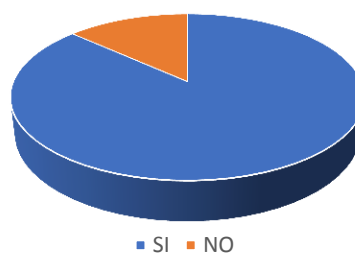
**Pregunta 1:** ¿Es importante desarrollar el lenguaje oral en infantes de tres años?

**Tabla N<sup>a</sup> 3** ¿Es importante desarrollar el lenguaje oral en infantes de tres años?

Equivalencias	Respuestas y %	Cantidad de respuestas	Porcentajes
<b>Si</b>		13	86,67%
<b>No</b>		2	13,33%
<b>TOTAL</b>		15	100 %

**Fuente:** Encuesta realizada a docentes del Centro Infantil del Buen Vivir “Chictayaya Wawa Kuna”

**Elaborado por:** Katia Cerda



**Figura N<sup>a</sup> 1** ¿Es importante desarrollar el lenguaje oral en infantes de tres años?

**Fuente:** Encuesta realizada a docentes del Centro Infantil del Buen Vivir “Chictayaya Wawa Kuna”

**Elaborado por:** Katia Cerda

### **Análisis e interpretación de los datos:**

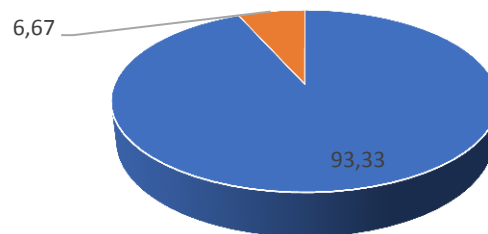
Las docentes al ser encuestadas acerca de la importancia de desarrollar el lenguaje oral en niños y niñas de tres años de edad, respondieron con un 86,67% que sí, y un 13,33% que no. El cuadro demuestra que la mayoría de las docentes del CIBV CHICTAYAYA WAWA KUNA, manifiestan que es muy importante desarrollar el lenguaje oral, pero sin embargo en la investigación de campo que se realizó se comprobó que no aplican métodos con los niños y niñas.

**Pregunta 2:** ¿Considera que la música infantil es un recurso adecuado para desarrollar el lenguaje oral?

**Tabla N° 4** ¿Considera que la música infantil es un recurso adecuado para desarrollar el lenguaje oral?

Equivalencias	Respuestas y %	Cantidad de respuestas	Porcentajes
<b>Si</b>		14	93,33%
<b>No</b>		1	6,67%
<b>TOTAL</b>		15	100 %

**Fuente:** Encuesta realizada a docentes del Centro Infantil del Buen Vivir “Chictayaya Wawa Kuna”  
**Elaborado por:** Katia Cerda



**Figura N° 2** ¿Considera que la música infantil es un recurso adecuado para desarrollar el lenguaje oral?

**Fuente:** Encuesta realizada a docentes del Centro Infantil del Buen Vivir “Chictayaya Wawa Kuna”  
**Elaborado por:** Katia Cerda

### **Análisis e interpretación de los datos:**

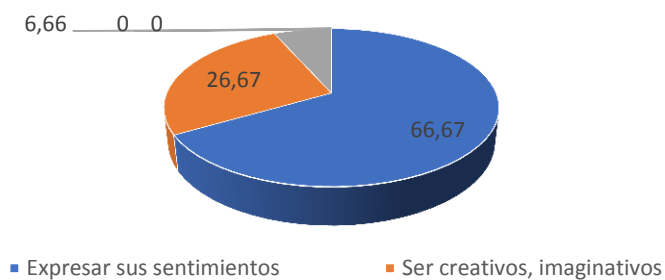
Las docentes al ser encuestadas acerca de que considera que la música infantil es un recurso adecuado en el desarrollo oral de los infantes, respondieron con un 93,33% que sí, y un 6,67% que no. Notando que la mayoría considera a la música infantil como un recurso adecuado para desarrollar el lenguaje oral, mientras que la minoría considero que no es así.

**Pregunta 3:** ¿El desarrollo del lenguaje oral en los niños y niñas permite?

**Tabla N° 5** ¿El desarrollo del lenguaje oral en los niños y niñas permite?

Respuestas y % Equivalencias	Cantidad de respuestas	Porcentajes
<b>Expresar sus sentimientos</b>	10	66,67%
<b>Ser creativos e imaginativos</b>	4	26,67%
<b>Fortalecer el habla</b>	1	6,66 %
<b>Son inseguros</b>	0	0%
<b>Conducta incoherente</b>	0	0%
<b>TOTAL</b>	15	100 %

**Fuente:** Encuesta realizada a docentes del Centro Infantil del Buen Vivir “Chictayaya Wawa Kuna”  
**Elaborado por:** Katia Cerda



**Figura N° 3** ¿El desarrollo del lenguaje oral en los niños y niñas permite?

**Fuente:** Encuesta realizada a docentes del Centro Infantil del Buen Vivir “Chictayaya Wawa Kuna”  
**Elaborado por:** Katia Cerda

**Análisis e interpretación de los datos:**

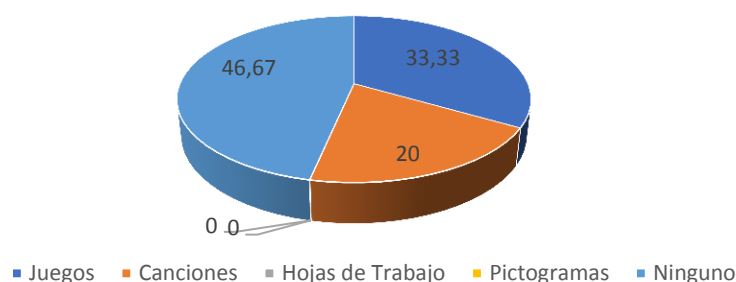
De las 15 docentes encuestadas, 10 docentes llegan a la conclusión de que el desarrollo del lenguaje oral en los infantes a temprana edad ayuda a que expresen sus sentimientos, mientras que 4 docentes concluyen que el lenguaje también ayuda a que sean creativos, imaginativos tanto en la vida personal y social y una docente acota que es primordial ya que fortalece el habla.

**Pregunta 4:** ¿Qué actividades didácticas ha utilizado en el aula para desarrollar, rescatar y fomentar el idioma Kichwa en los niños y niñas?

**Tabla Nª 6** ¿Qué actividades didácticas ha utilizado en el aula para desarrollar, rescatar y fomentar el idioma Kichwa en los niños y niñas?

Respuestas y % Equivalencias	Cantidad de respuestas	Porcentajes
<b>Juegos</b>	5	33,33%
<b>Canciones</b>	3	20 %
<b>Hojas de trabajo</b>	0	0 %
<b>Pictogramas</b>	0	0
<b>Ninguna</b>	7	46,67%
TOTAL	15	100 %

**Fuente:** Encuesta realizada a docentes del Centro Infantil del Buen Vivir “Chictayaya Wawa Kuna”  
**Elaborado por:** Katia Cerda



**Figura Nª 4** ¿Qué actividades didácticas ha utilizado en el aula para desarrollar, rescatar y fomentar el idioma Kichwa en los niños y niñas?

**Fuente:** Encuesta realizada a docentes del Centro Infantil del Buen Vivir “Chictayaya Wawa Kuna”  
**Elaborado por:** Katia Cerda

#### **Análisis e interpretación de los datos:**

De las 15 docentes encuestadas, el 33,37% contestaron que utilizan el juego como actividad didáctica mientras que el 20% utiliza canciones y por último el 46,67% asegura que no utiliza ninguno como actividades didácticas dentro y fuera del aula. Se notó que la mayoría de docentes no utilizan actividades para fomentar el desarrollo del lenguaje oral en los niños, dejando de lado estas actividades.

**Pregunta 5:** ¿Cree usted que aplicar el cancionero infantil Kichwa dentro del aula es favorable en el desarrollo oral del niño y niña?

**Tabla N° 7** ¿Cree usted que aplicar el cancionero infantil Kichwa dentro del aula es favorable en el desarrollo oral del niño y niña?

Equivalencias	Respuestas y %	Cantidad de respuestas	Porcentajes
<b>Si</b>		15	100 %
<b>No</b>		0	0 %
<b>TOTAL</b>		15	100 %

**Fuente:** Encuesta realizada a docentes del Centro Infantil del Buen Vivir “Chictayaya Wawa Kuna”  
**Elaborado por:** Katia Cerda



**Figura N° 5** ¿Cree usted que aplicar el cancionero infantil Kichwa dentro del aula es favorable en el desarrollo oral del niño y niña?

**Fuente:** Encuesta realizada a docentes del Centro Infantil del Buen Vivir “Chictayaya Wawa Kuna”  
**Elaborado por:** Katia Cerda

### Análisis e interpretación de los datos:

De un total de 15 encuestados el 100 % respondió que sí, que el cancionero es favorable para el desarrollo del lenguaje oral en los niños y niñas, dando a conocer que la mayoría de docentes están de acuerdo con la implementación de un cancionero dentro del aula. Justificando su respuesta atribuyendo que es importante que los niños y las niñas sepan manejar más idiomas desde su infancia.

**Pregunta 6:** ¿Cree usted conveniente rescatar el idioma ancestral en los infantes a edad temprana?

**Tabla N° 8** ¿Cree usted conveniente rescatar el idioma ancestral en los infantes a edad temprana?

Respuestas y % Equivalencias	Cantidad de respuestas	Porcentajes
<b>Si</b>	15	100 %
<b>No</b>	0	0 %
<b>TOTAL</b>	15	100 %

**Fuente:** Encuesta realizada a docentes del Centro Infantil del Buen Vivir “Chictayaya Wawa Kuna”  
**Elaborado por:** Katia Cerda



**Figura N° 6** ¿Cree usted conveniente rescatar el idioma ancestral en los infantes a edad temprana?  
**Fuente:** Encuesta realizada a docentes del Centro Infantil del Buen Vivir “Chictayaya Wawa Kuna”  
**Elaborado por:** Katia Cerda

### Análisis e interpretación de los datos:

De un total de 15 de encuestadas, el 100% aseguro que, si es importante rescatar el idioma ancestral en los infantes, además que ellos lo manejen con seguridad creen conveniente fortalecer este idioma desde los primeros años de vida educativa en los niños y niñas.

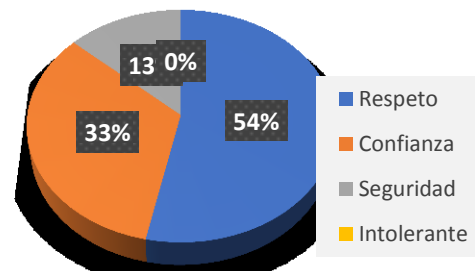


**Pregunta 7** ¿Qué actitudes debe manifestar la educadora para favorecer que los niños y niñas desarrollen su lenguaje oral?

**Tabla N° 9** ¿Qué actitudes debe manifestar la educadora para favorecer que los niños y niñas desarrollen su lenguaje oral?

Respuestas y %	Cantidad de respuestas	Porcentajes
Equivalencias		
<b>Respeto</b>	8	53,33 %
<b>Confianza</b>	5	33,33 %
<b>Seguridad</b>	2	13,33 %
<b>Intolerante</b>	0	0 %
TOTAL	15	99,99 %

**Fuente:** Encuesta realizada a docentes del Centro Infantil del Buen Vivir “Chictayaya Wawa Kuna”  
**Elaborado por:** Katia Cerda



**Figura N° 7** ¿Qué actitudes debe manifestar la educadora para favorecer que los niños y niñas desarrollen su lenguaje oral?

**Fuente:** Encuesta realizada a docentes del Centro Infantil del Buen Vivir “Chictayaya Wawa Kuna”  
**Elaborado por:** Katia Cerda

### Análisis e interpretación de los datos:

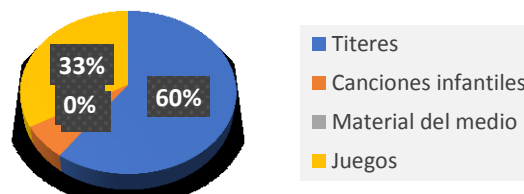
De un total de 15 encuestados el 53,33 % afirmó que la educadora debe manifestar el valor del respeto mutuo, mientras el 33,33 % considero importante que exista confianza, y por último afirmaron que la seguridad es básica con un 13,33%, dejando así rechazado la intolerancia dentro del aula clase. La mayoría de docentes considera que el valor del respeto debe ser una parte fundamental que posea cada educadora para favorecer que los niños y niñas desarrollen su lenguaje oral.

**Pregunta 8** ¿Qué tipo de actividades pueden favorecer el desarrollo del lenguaje oral en los niños y niñas?

**Tabla N<sup>a</sup> 10** ¿Qué tipo de actividades pueden favorecer el desarrollo del lenguaje oral en los niños y niñas?

Respuestas y %	Cantidad de respuestas	Porcentajes
Equivalencias		
<b>Titeres</b>	9	60%
<b>Canciones infantiles</b>	1	6,67 %
<b>Material del medio</b>	0	0%
<b>Juegos</b>	5	33,33%
TOTAL	15	100 %

**Fuente:** Encuesta realizada a docentes del Centro Infantil del Buen Vivir “Chictayaya Wawa Kuna”  
**Elaborado por:** Katia Cerda



**Figura N<sup>a</sup> 8** ¿Qué tipo de actividades pueden favorecer el desarrollo del lenguaje oral en los niños y niñas?

**Fuente:** Encuesta realizada a docentes del Centro Infantil del Buen Vivir “Chictayaya Wawa Kuna”  
**Elaborado por:** Katia Cerda

### Análisis e interpretación de los datos:

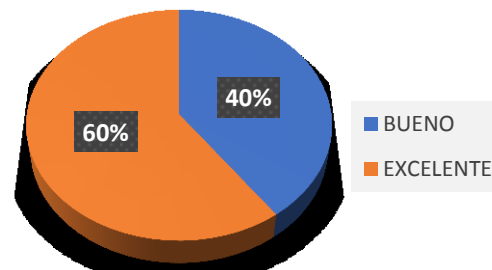
De un total de 15 encuestados el 60 % responde que los títeres es un tipo de actividades que pueden favorecer al desarrollo del lenguaje oral en los niños y niñas, mientras que el 6,66 % considera a las canciones infantiles como medio para favorecer el lenguaje oral y el 33,333 5 considera que los juegos pueden desarrollar esto, dejando con poca importancia a los materiales del medio. La gran mayoría de las docentes utilizan los títeres como actividades que desarrollen y fortalezcan el lenguaje oral de los niños y niñas del CIBV.

**Pregunta 9** ¿Qué piensa usted de realizar proyectos y actividades que favorezcan el lenguaje oral en niños y niñas en este CIBV?

**Tabla N° 11** ¿Qué piensa usted de realizar proyectos y actividades que favorezcan el lenguaje oral en niños y niñas en este CIBV?

Respuestas y % Equivalencias	Cantidad de respuestas	Porcentajes
<b>Bueno</b>	6	40 %
<b>Malo</b>	0	0%
<b>Excelente</b>	9	60%
<b>Regular</b>	0	0
TOTAL	15	100 %

**Fuente:** Encuesta realizada a docentes del Centro Infantil del Buen Vivir “Chictayaya Wawa Kuna”  
**Elaborado por:** Katia Cerda



**Figura N° 9** ¿Qué piensa usted de realizar proyectos y actividades que favorezcan el lenguaje oral en niños y niñas en este CIBV?

**Fuente:** Encuesta realizada a docentes del Centro Infantil del Buen Vivir “Chictayaya Wawa Kuna”  
**Elaborado por:** Katia Cerda

### Análisis e interpretación de los datos:

De un total de 15 encuestados el 40% Consideró que es bueno realizar proyectos dentro del CIBV mientras que la mayoría con un 60% lo considera y afirma que excelente que proyectos y actividades se realicen dentro del CIBV permitiendo que se favorezca el desarrollo del lenguaje oral en los niños y niñas.

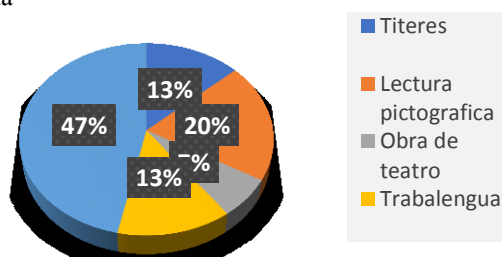
**Pregunta 10** Mencione actividades que ha implementado usted para favorecer el lenguaje oral en niños y niñas:

**Tabla N° 12** Mencione actividades que ha implementado usted para favorecer el lenguaje oral en niños y niñas:

Respuestas y %	Cantidad de respuestas	Porcentajes
Equivalencias		
<b>Titeres</b>	2	13,33 %
<b>Lectura pictográfica</b>	3	20 %
<b>Obra de teatro</b>	1	6,67 %
<b>Trabalenguas</b>	2	13,33%
<b>Retahílas</b>	7	46,66
TOTAL	15	99,99 %

**Fuente:** Encuesta realizada a docentes del Centro Infantil del Buen Vivir “Chictayaya Wawa Kuna”

**Elaborado por:** Katia Cerda



**Figura N° 10** Mencione actividades que ha implementado usted para favorecer el lenguaje oral en niños y niñas:

**Fuente:** Encuesta realizada a docentes del Centro Infantil del Buen Vivir “Chictayaya Wawa Kuna”

**Elaborado por:** Katia Cerda

#### **Análisis e interpretación de los datos:**

De un total de 15 encuestados al ser una pregunta con respuesta libre concluimos que todas las docentes coincidieron en actividades que han implementado dentro del aula, las cuales fueron con un 13,33% utilizan títeres, un 20% implementan lectura pictográfica, seguido de un 6,66% que utilizan la obra de teatro, después un 13,33% utiliza el trabalenguas y por último con un 46,66% implementan las retahílas, dando a conocer así que al realizar estas actividades ayudan al desarrollo del lenguaje oral de los niños y niñas, favoreciendo a través de estas actividades un aprendizaje significativo dentro del aula.

## **Resultado de la Entrevista a la directora del CIBV “Chictayaya Wawa Kuna” (ver anexo 2)**

En la entrevista realizada a la Señora Directora Del Centro Infantil del Buen vivir la entrevista ha argumentado que, en el CIBV, en primer lugar, partiendo de ella que no habla kichwa peor aún sus docentes todas son mestizas.

La siguiente pregunta fue que entendía por la música infantil, mencionó que entendía muy poco al igual que el desarrollo del lenguaje conoce muy poco; Al preguntarle que si creía importante desarrollar el kichwa en los niños y niñas de 3 años, manifestó que no mucho porque en esta parroquia las docentes no hablan kichwa y que los propios padres se encargan de que el idioma se vaya perdiendo poco a poco y es por el miedo de que dirán los demás o se sienten rechazados por que hablan kichwa o el resto de niños y niñas se burlan del dialecto del niños kichwa.

Las docentes no han impartido sus clases en kichwa peros aun ha intentado buscar otras alternativas para poder enseñar a los infantes en el idioma natal y que ninguno había llegado a realizar este tipo de investigación para desarrollar el lenguaje mediante la música infantil, no sabía la importancia que tenía la música infantil en los primeros, no tomaban en cuenta o con responsabilidad esta parte, mediante esta propuesta está dispuesta a cambiar y hacer ver de manera diferente y ayudar a fomentar y rescatar este idioma a través de los niños y niñas de 3 años de edad.

### **Resultado de la encuesta a los expertos para la validación de la propuesta (ver anexo 3)**

En la encuesta realizada a los expertos en la que se preguntaba el grado de conocimiento sobre la temática que se investiga respondieron que todos conocían del tema por ende se llegó a las siguientes acotaciones.

Un 80% de los expertos manifestó que tenía un conocimiento alto sobre las características de los infantes, mientras que un 20% tenía conocimiento medio.

En tanto que el 100% de los expertos conocen sobre la importancia del lenguaje oral en los infantes a temprana edad, y que la música infantil incide para poder desarrollar e incrementar el vocabulario en los niños y niñas

Un 60 % de los expertos da importancia a la implementación de nuevas estrategias para el aula mientras y que la música tiene grandes ventajas en los infantes los mismos que se deben aprovechar en esta edad, y el 40% aporta con muy poca veracidad.

El 60% de los encuestados conocen sobre los artículos de la constitución donde hacen énfasis en la importancia de valora, fomentar y rescatar el idioma natal, mientras que el 40% no conocen sobre este tema.

Sobre la utilización del cancionero infantil kichwa como recurso metodológico, el 60% es decir un nivel bajo desconocen del tema por lo que es un tema interesante que se debe priorizar para que los infantes no tengan ningún tabú a la hora de hablar, mientras que el 20% respondieron que, si conocen, en tanto que el otro 20% conocen más menos.

En tanto en las preguntas realizadas a para verificar el grado de relevancia que tiene la propuesta de acuerdo a su criterio.

Un 75% considera que este cancionero está realizado de manera precisa y entendible, mientras que el 25% considera que esta realizada dentro de lo normal más o menos; considerando así que el 80% de los encuestados dan su validez de que por medio de este cancionero se logrará rescatar y fomentar el kichwa y el 20% considera que esta en un nivel bajo para realizar este cancionero.

Entre tanto que el 80% de los encuestados que el idioma kichwa es parte de nuestra cultura ecuatoriana y que por ende se debe difundir, por otro lado, el 20% considera todo lo contrario, partiendo de esta perspectiva el 80% recalca que este cancionero será importante para el desarrollo del lenguaje oral y el 20% denota que no favorecerá.

Por lo tanto, el 75% creen que este será una herramienta útil a la hora de impartir clases, y el otro porcentaje del 25% denota que más o menos; y con el mismo porcentaje tenemos en el sentido de que está elaborado de acuerdo con los objetivos propuestos en este cancionero.

El 60% considera que este cancionero es factible a la hora de impartir clases ya que ayudara a enriquecer el vocabulario, mientras que el 40% considera que esta en un nivel aceptable, a este respecto y con el mismo porcentaje consideran que las docentes deberían implementar en sus planificaciones.

Po lo consiguiente el 80% de los expertos sugieren que esta innovadora idea desarrollará el lenguaje oral en los infantes aparte de enriquecer el vocabulario, y el otro porcentaje del 20% considera que esta en un nivel poco aceptable.

Seguidamente tenemos que el 80% de los expertos denotan que esta propuesta cumple con los estándares educativos, por lo que es idóneo y beneficioso para los infantes, el mismo que servirá para que el niño y niña se desarrolle de

manera autónoma para desenvolverse en su entorno inmediato, entre tanto que la minoría del 20% tiene una perspectiva diferente.

Por último, tenemos que el 90% de los expertos dan su criterio acerca de la propuesta del cancionero infantil kichwa y este respecto aportan que este material ayudará en el proceso enseñanza aprendizaje, por lo que es indispensable que las docentes promuevan esta propuesta con actividades pictográficas llamativas como lo está elaborado en esta propuesta y el 10% consideran que no es de mucha relevancia.

En conclusión, los expertos seleccionados dieron su criterio a los cuales se llegó a que este cancionero infantil kichwa es un medio idóneo en el proceso de enseñanza-aprendizaje por que servirá en el infante a incrementar su vocabulario, a ser autónomo, a insertarse en el medio que le rodea con sus pares y la sociedad, a descubrir, crear, imaginar un mundo fascinante lleno de fantasía que verdaderamente solo la música puede lograr despertar ese mundo aun no descubierto.

Por otra parte, llegan a un acuerdo de que las docentes deben adoptar nuevas ideas para poder desarrollar el lenguaje sobre todo aprovechar la edad temprana de los infantes para poder enseñar ya que en esta etapa es importante hacerlo debido a que el cerebro de los niños está en pleno desarrollo y es conveniente aprovechar esta etapa.

Siendo así que este cancionero no solo va servir para desarrollar el lenguaje oral, sino que también hacen hincapié a que es una solución para fortalecer, rescatar y valorar el idioma kichwa del infante, lo cual con esta propuesta se logrará hacerlo, sobre está en las docentes en buscar, preparar sus clases en el idioma del niño y niña, esta concepción está fundamentada en la constitución;



Claro está que se debe impartir clases kichwa si los niños hablan kichwa, por lo tanto, se llega a la conclusión de que los infantes necesitan ese impulso de las docentes para poder lograrlo sobre todo si las clases son divertidas y dinámicas.

En este sentido acoto que este material o herramienta se debe poner en práctica en los centros de desarrollo infantil para que no se pierda esta tradición, cultura que tenemos lo cual nos hace únicos, y digo nos hace porque yo quiero y voy formar parte de este cambio, vale la pena realizarlo a lado de los más pequeños ya que ellos son el presente y el futuro de la patria y ya debemos olvidar de los tabús que antes no nos permitían hablar, nos daba vergüenza hoy empieza ese cambio de practicar y valorar el idioma ancestral.

#### **4.02 Conclusiones del análisis estadístico**

El desarrollo del lenguaje oral es de suma importancia en la edad temprana de todo ser humano, es por eso que mediante la encuesta realizada a docentes se constató que importante rescatar el idioma ancestral en los infantes, además que ellos lo manejen con seguridad, creen conveniente fortalecer este idioma desde los primeros años de vida educativa en los niños y niñas creen conveniente utilizar canciones infantiles, juegos, retahílas entre otros recursos como medio para favorecer el lenguaje oral, siempre y cuando se tome en cuenta su idioma natal, desarrollando la capacidad de tener un lenguaje fluido, con la ayuda de canciones infantiles en el idioma.

#### **4.03 Respuestas a la hipótesis o interrogantes de investigación**

##### **¿Qué sustentos teóricos fundamentan la propuesta?**

Como hemos tenido ocasión de comentar en la introducción, a pesar de que el marco general que ha guiado esta investigación, el resto de aportaciones teóricas a las que vamos a hacer alusión a continuación nos han servido de referencia, tanto para el diseño de esta investigación como para la interpretación de sus hallazgos más relevantes.

##### **¿Qué incidencia tiene la música infantil en el desarrollo del lenguaje oral?**

La música, encantadora y agradable al oído de cualquier persona, se incorpora como estrategia de aprendizaje, al mismo tiempo creando un ambiente agradable, por tanto, su uso educativo garantiza el éxito con la participación directa proceso de los involucrados. A través de esta se lleva al aula de clases nuevas actividades o herramientas de aprendizajes, aquí se presenta una manera innovadora de incorporar este recurso, a la educación inicial, señalando al docente que revise detalladamente, cada palabra, para que por medio de la música hablemos a los niños y niñas, y sobre todo disfrutar de ese momento.

La música infantil tiene mucho que ver en el desarrollo del lenguaje porque mediante esto pueden ampliar nuevos conocimientos, enriquecer el vocabulario y a establecer comunicación con los demás.

##### **¿Cuáles son las necesidades reales de las docentes sobre el tema?**

Que no implementa canciones con el idioma Kichwa por falta de recursos o por falta de información sobre los beneficios del desarrollo del lenguaje oral en edad temprana de los niños y niñas.

Además, este cancionero les va a facilitar el trabajo de la jornada diaria porque es un recurso innovador y no solo estarán contribuyendo al desarrollo del lenguaje si no también aportaran a las necesidades reales y fundamentales del infante que será hablar en su propio idioma y no solo eso también estarán fomentando, revalorizando las culturas ancestrales si no que interiorizaran ese interés en cada niño y niña de volver hablar nuestro idioma kichwa.

### **¿Qué resultados obtendríamos con la aplicación de la propuesta?**

Tiene como propósito de fomentar, rescatar y valorar el idioma ancestral kichwa que hoy en día lamentablemente no ha sido tomado en cuenta pese a que está establecido en la constitución y uno de los objetivos es que las docentes despierten el interés de que los niños hablen sin tener vergüenza alguna.

El saber hablar el idioma Kichwa es indispensable, para la comunicación diaria, ya sea por motivo de trabajo o por cualquier otra necesidad. En este cancionero usted encontrará algunas pautas para aprender a hablar de una manera fácil y rápido el lenguaje, de una manera divertida y beneficiosa para los niños y niñas.

## CAPÍTULO V: PROPUESTA

### 5.01 Antecedentes.

El artículo 2 de la actual Constitución establece que el kichwa junto con el castellano y el shuar son idiomas oficiales de relación intercultural. Pero en la práctica no hay una política clara, directa e integral para recuperar las denominadas lenguas ancestrales, agrega Kowii.

El sistema intercultural bilingüe (que incluye establecimientos en los que se imparte con el uso de las lenguas ancestrales) tiene limitaciones de espacio y personal para garantizar este objetivo, agrega el especialista.

En el país hay unos 3.500 establecimientos interculturales bilingües para 306.195 niños menores de 12 años que se autocalificaron como indígenas en el censo del 2010, según Mariano Morocho, actual supervisor y exdirector nacional de Educación Intercultural Bilingüe.

El funcionario dice que lo paradójico es que ahora los padres kichwas envían a sus hijos a las escuelas para que aprendan su lengua nativa, cuando antes los mandaban para que conocieran el castellano.

Mientras, aún falta cumplir lo dispuesto en el numeral 10 del artículo 347 de la Constitución sobre “asegurar que se incluya en los currículos de estudio, de manera progresiva, la enseñanza de al menos una lengua ancestral”.

### **5.02 Justificación.**

Este cancionero infantil kichwa adaptado en tres partes que son la canción infantil en español, la escritura en kichwa y el dialecto va ser un medio para poder llegar a los infantes del CIBV, el mismo que será de gran aporte en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Contribuirá en los niños y niñas a que desarrollen muchas habilidades cognitivas que les estimulará su desarrollo integral; Es beneficioso ya que los infantes aprenderán cantando con actividades diferentes, divertidas y entretenidas esto hará que en niño y niña aumente su vocabulario, desarrolle su memoria y concentración.

Será de gran aporte en el CIBV y de gran ayuda a las docentes para que puedan utilizarlas en sus clases y sobre todo ayuden a que los niños y niñas no pierdan la lengua nativa kichwa.

### **5.03 Descripción.**

Cancionero kichwa dirigido a las docentes del centro infantil del buen vivir “chictayaya wawa kuna”, ubicado en la provincia de napo, cantón tena, parroquia Pano en el período académico 2017. Esta elaborado y adaptado de tres formas que son en el idioma español, escritura en kichwa, el dialecto, y la actividad realizada mediante pictogramas para que los infantes aprendan de forma entretenida, divertida y diferente, contiene imágenes relacionadas a cada canción infantil las canciones basada en canciones cortas acordes a la edad.

#### 5.04 Formulación del proceso de aplicación de la propuesta

El **método Delphi** consiste en la utilización sistemática del juicio intuitivo de un grupo de expertos para obtener un consenso de opiniones informadas. (Valdés, 1999).

Es una técnica prospectiva para obtener información esencialmente cualitativa, pero relativamente precisa, consiste en solicitar de forma sistemática las opiniones de un grupo de expertos, se basa en la elaboración de un cuestionario que ha de ser contestado por los expertos para luego elaborar el análisis emitido por los mismos y llegara a una conclusión. El objetivo es obtener un consenso basado en la discusión entre expertos; Para la validar mi propuesta por los expertos utilizare 3 pasos que son:

1. Selección de los expertos (ver anexo2)
2. Elaboración y aplicación de las encuestas
3. Análisis de los criterios emitidos por los expertos

## CAPÍTULO VI: ASPECTOS ADMINISTRATIVOS

### 6.01 Recursos

Para la elaboración de este trabajo investigativo se utilizó los siguientes recursos:

#### Recursos humanos

- ✓ Docentes
- ✓ Directora
- ✓ Docentes del Itsco

#### Recursos materiales

- ✓ impresiones
- ✓ Internet
- ✓ Computadora
- ✓ Flash memory

### 6.02 Presupuesto

Se detalla en el siguiente cuadro el siguiente presupuesto.

Tabla 13. *Recursos financieros*

Insumo	Cantidad	Valor unitario	Valor total
Impresiones	400	0.03	12.00
Anillado	2	3.00	6.00
Pasaje	50.00	1.50	75.00
Alimentación	10	2.50	25.00
Empastado	7.00	3.00	21.00
Internet	2 horas	0.25	5.00
Imprevistos	30.00	30.00	30.00
TOTAL			184.00

Elaborado por: **Katia cerda**

### 6.03. Cronograma de actividades

Tabla 14 Cronograma

Fecha Actividades	Mayo				Junio				Julio				Agosto				Septiembre			
	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
<b>CAPÍTULO I PROBLEMA PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.</b>		X																		
<b>CAPÍTULO II MARCO TEÓRICO ANTECEDENTES DEL ESTUDIO.</b>			X																	
<b>CAPÍTULO III METODOLOGÍA DISEÑO DE LA INVESTIGACIÓN.</b>				X																
<b>CAPÍTULO IV PROCESAMIENTO Y ANÁLISIS.</b>					X															
Encuesta a las docentes							X													
Entrevista a la directora									X											
Encuesta a los expertos										X										
<b>CAPÍTULO V PROPUESTA</b>											X									



<b>ANTECEDENTES.</b>																				
<b>CAPÍTULO VI ASPECTOS ADMINISTRATIVOS</b>												X								
<b>CAPÍTULO VII CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES</b>												X								

**Elaborado por:** Katia cerda

## CAPÍTULO VII: CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

### 7.01 Conclusiones

- ✓ Las docentes encuestadas afirman que propone actividades, reconocen y aplican estrategias grupales para el desarrollo del lenguaje oral en el entorno social como también fortalecen la capacidad de autoafirmar los propios derechos permitiendo el desarrollo de la atención, comprensión y reflexión como punto importante para discernir problemas según su importancia.
- ✓ La mayor parte de niños y niñas poseen un buen sentido de empatía con las personas que hablan el idioma natal de la zona, por lo tanto, se les facilita cantar canciones en tal idioma.
- ✓ En el estudio realizado se interactuó con las docentes para profundizar actividades que ayuden a desarrollar el lenguaje oral en los niños y niñas, deber aplicar con más continuidad las canciones y utilizar este cancionero con el objetivo de beneficiar y explotar todas las habilidades de los niños y niñas.

## 7.02 Recomendaciones

- Hablar al niño tan a menudo como sea posible, asociado a actividades agradables.
- Realizar acciones conjuntas, interactivas. No se trata de resolver tareas, se trata de compartir un contexto con el niño. Evitemos dar órdenes al niño, hagamos preguntas abiertas.
- Hablar de cosas, personas o hechos que estén presentes en el contexto. Hablar de lo que se está haciendo.
- Mantener el intercambio comunicativo, usar adecuadamente los turnos de conversación. Considerar las acciones del niño como acciones comunicativas y encadenar acciones como conversación.
- Hablar despacio y de forma clara. Repetir cuando sea necesario y si la producción del niño no es correcta, presentar la forma adecuada sin forzar la corrección. No imitar el habla del bebé ni abusar de los diminutivos.
- Preguntar mucho y ordenar poco. Explicar las cosas que pasan.
- Recordar sucesos divertidos con el niño (mirar fotos, ¿te acuerdas cuándo?, ¿qué pasó?)
- Ser flexibles y creativos en las formas de relación.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Alicante, U. d. (s.d de s.m de 2009). *Psicología Básica* . Obtenido de El Aprendizaje:  
[http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:dD\\_Z6YX3M4EJ:rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/12917/5/Tema%25205.%2520Aprendizaje.pdf+&cd=3&hl=es&ct=clnk&gl=ec](http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:dD_Z6YX3M4EJ:rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/12917/5/Tema%25205.%2520Aprendizaje.pdf+&cd=3&hl=es&ct=clnk&gl=ec)
- CASPE, b. i. (1985). MEXICO.
- Chiner, P. E. (s.d de s.m de 2003). *Evaluación Psicológica* . Obtenido de la metodología observacional:  
<http://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/19380/38/Tema%2010-Observacion.pdf>
- COJAKOVIC, M. (2016). *YOGA PARA NIÑOS* . SANTIAGO DE CHILE .  
*curriculo*. (2014). quito .
- García Retana, J. Á. (2012). educacion emocional. *educacion*, 3.
- Lioi, L. (2016). *expresion corporal pra niños importancia y ejercicios faciales* . quito: innatia.
- Marchesi, Á. (2015). *La primera infancia*. madrid : fundacion santillan .
- Marchesi, Á. (2016). *La primera infancia*. fundacionsantillan.
- renata, j. a. (2012). La educación emocional, su importancia en el proceso de aprendizaje. *educacion*, 11.
- Salazar, J. P. (s.f.). *IMPORTANCIA DE LA EXPRESIÓN CORPORAL*.
- Santaella, C. (07 de 06 de 2011). *monografias .com*. Obtenido de El Aprendizaje:  
<http://www.monografias.com/trabajos87/aprendizaje-el/aprendizaje-el.shtml>
- UNESCO. (1999). *El desarrollo del niño en la primera infancia*:. paris, francia .
- Constitución. (2008). Constitución de la República del Ecuador 2008. Montecristi, Manabi, Ecuador: Registro Oficial No. 449
- Vivir, P. N. (24 de Mayo de 2013-2017). Buen Vivir . Ecuador: Ministerio de Educacion . Obtenido de  
[file:///C:/Users/Laptop/AppData/Local/Temp/Rar\\$DI03.700/6%20Objetivo%204.pdf](file:///C:/Users/Laptop/AppData/Local/Temp/Rar$DI03.700/6%20Objetivo%204.pdf)
- Yturalde. (15 de 2 de 2000 ). Obtenido de [www.ludica.org](http://www.ludica.org).

The background of the slide is a light pinkish-orange color. It features several horizontal musical staves that are slightly curved. Each staff is composed of five lines and contains various musical notes, including quarter notes, eighth notes, and sixteenth notes, as well as treble clefs. The notes and clefs are rendered in a variety of colors, including purple, blue, green, yellow, and red. The overall aesthetic is bright and artistic.

# PROPUESTA

2017

**CANCIONERO INFANTIL KICHWA DIRIGIDO A  
DOCENTES DEL CIBV “CHICTAYAYA WAWAKUNA”**



**ADAPTADO POR:  
CERDA MAMALLACTA KATIA LUZMILA**



**CANCIONERO INFANTIL KICHWA**

**ESPAÑOL/KICHWA**

**ESCRITURA**

**PRONUNCIACIÓN/DIALÉCTO**

## INTRODUCCIÓN

Este cancionero está dirigido a las docentes del Centro infantil del buen vivir (CIBV), de la parroquia Pano, ubicado en el Cantón Tena, Provincia Napo como una herramienta más en el proceso enseñanza-aprendizaje, para elaborar este cancionero me base en las destrezas del subnivel 1 del Currículo Educación Inicial 2004, cada canción en tiene su respectiva actividad representada mediante pictogramas la misma que esta realizada en tres formas; en la primera parte consta de la canción infantil en español seguida por la escritura en kichwa la misma que no sera tomada en cuenta en este proyecto y posterior a eso tenemos la parte el didalécto a lo cual le pondre énfasis es este trabajo en este aspecto este recurso permitirá a la docente no solo como actividades recreativas sino con un recurso para valorar , rescatar y fomentar el idioma kichwa., además estas actividades están realizadas para que los infantes aprendan de manera, divertida, entretenida.

## IMPORTANCIA

Es muy importante para el desarrollo del lenguaje oral en los niños y niñas, ya que la relación del infante con estas canciones les permita ampliar su vocabulario, memoria, ejercitar su fonética. Además son de mucha utilidad a la hora de la integración con los infantes ya que a través de esta el niño y niña puede conocer, imaginar, sentir nuevos mundos, no solo como interactúan en grupo. Además las palabras rimadas y repetitivas acompañadas de gestos al momento de cantar hará que el infante mejore su forma de hablar y entender el significado de la palabra.



## OBJETIVO GENERAL

Desarrollar el lenguaje oral en los niños y niñas de 3 años de edad, a través pictogramas dinámicos y ofrecer a las docentes del CIBV una visión más amplia del uso de la canción infantil kichwa, este cancionero tendrá un aporte muy importante en el ámbito educativo para rescatar, fortalecer el idioma ancestral kichwa del oriente amazónico ya que hoy en día se está perdiendo esta lengua sea por vergüenza o miedo.

## OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Incrementar su vocabulario mediante las canciones para que pueda relacionarse en el entorno que le rodea.
- Desarrollar su memoria y concentración.
- Valorar el idioma natal mediante estas canciones y recuperar nuestra identidad cultural.
- Fomentar la participación de los infantes en el aula, favoreciendo así el proceso de enseñanza aprendizaje.
- Despertar en el infante el interés de hablar kichwa y favorecer así en el desarrollo integral personal del mismo.

## ÍNDICE GENERAL

Portada.....	54
Introducción.....	56
Importancia.....	56
Objetivo general.....	57
Objetivo específico.....	57
Índice.....	58
Ratoncitos.....	59
Actividad 1.....	62
Pichka ukuchawawa kuna.....	63
Tengo, tengo, tengo.....	64
Actividad 2.....	65
Charini, charini, charini.....	66
Tengo una muñeca vestida de zul.....	66
Actividad 3.....	66
Charini, shuk shiti ankas unkullikuita.....	67
El burro enfermo.....	67
Actividad 4.....	68
Unkushka, unkushka.....	69
Debajo de un botón.....	69
Actividad 5.....	70
Shuk mutus ukupi.....	71
El barquito chiquitito.....	71
Actividad 6.....	72
Wichilla wampurikka.....	73

Las manos.....	73
Actividad 7.....	74
Makikuna .....	75
Arroz con leche.....	75
Actividad 8.....	76
Ñuñuwan llaru.....	77
Cucú, cucú cantaba la rana.....	77
Actividad 9.....	78
Cucú, taquikurka ampatuwa.....	79
La cucaracha.....	79
Actividad 10.....	80
Apatakara .....	81
La vaca lechera.....	81
Actividad 11.....	82
Los pollitos.....	83
Actividad 12.....	84
Pipichu wawakuna .....	85
La lechuza.....	85
Actividad 13.....	86
Pullukukuka .....	87
El elefante se balance.....	87
Actividad 14.....	88
Shusinkachuk wallinyanmi .....	89
La mosca .....	89
Actividad 15.....	90

Chuspi.....

90



## CANCION INFANTIL ESPAÑOL

### CINCO RATONCITOS



<https://goo.gl/W6tAqD>

Cinco ratoncitos de colita gris,  
mueven las orejas, mueven la nariz,  
Abren los ojitos, comen sin cesar,  
por si viene el gato, que los comerá,  
comen un quesito, y a su casa van,  
cerrando la puerta, a dormir se van.

Fuente: <https://goo.gl/k0yD9z>

Adaptado por: Katia Cerda

## TRADUCCION EN KICHWA/ ESCRITURA

### PICHKA UKUCHAWAWAKUNA



<https://goo.gl/W6tAqD>

Pichka ukuchawakuna uchpa chupayuk  
rinritas kuyuchin, sinkatas kuyuchin  
ñawita paskan, tukurinakaman mikun  
misi shamukpika, mikunkami  
mikunchik shuk makinchuta, paypa  
wasimanrikunkichik  
wichkasha punkuta, puñunkak  
richunchik.

Intiru - Kichwa wawakunapak shimiyuk kamu.  
Diccionario intercultural kichwa  
DINEIB - 2002 - QUITO – Ecuador.

## PRONUNCIACIÓN/ DIALECTO

### PICHICA UKUCHAWAWAKUNA



<https://goo.gl/W6tAqD>

Pichika ukuchawauna  
Ushpa chupayuk kuna  
Kuyuchinau payguna rinrira, singara.  
Ñawira paskanau uktalla mikunau  
Managpi mishi shamusha mikunga.  
Kay ukuchawauna mikug, pungura tapac  
Puñunga rinau.

## ACTIVIDAD N°1

### PICHKA UKUCHAWAWAKUNA

5

Pichika ukuchawauna

Ushpa chupayuk kuna

uyuchinau payguna rinrira, singara.



Ñavira paskanau uktalla mikunau

Managpi mishi shamusha mikunga.

Kay ukuchawauna mikug, pungura tapac



Puñunga rinau.

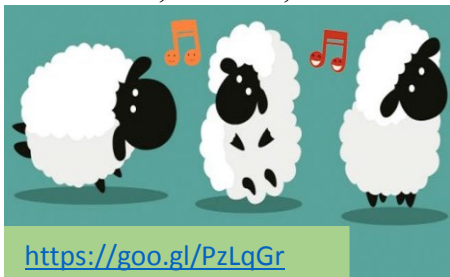


Fuente: <https://goo.gl/ZMeYJZ>

Adaptado por: Katia Cerda

## CANCIÓN INFANTIL ESPAÑOL

### TENGO, TENGO, TENGO



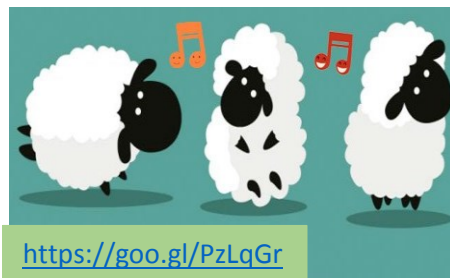
Tengo, tengo, tengo.  
Tú no tienes nada.  
Tengo tres ovejas en una cabaña.  
Una me da leche,  
otra me da lana,  
y otra me mantiene toda la semana.  
Caballito blanco llévame de aquí.  
Llévame hasta el pueblo donde yo nací.  
Tengo, tengo, tengo.  
Tú no tienes nada.  
Tengo tres ovejas en una cabaña.

Fuente: <https://goo.gl/3a0Hx0>

Adaptado por: Katia Cerda

## TRADUCCIÓN EN KICHWA ESCRITURA

### CHARINI CHARINI CHARINI

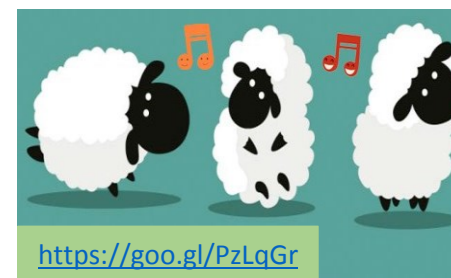


Charini, charini, charini  
Kanka mana charinkichu  
Charinimi kimsa wiwikata shuk tampupi  
shukka kunmi ñuñuta  
chikanka ullkatami kun  
shuktapashka charikunmi  
Tukuy kuyllur punchakuna  
yurak apiw Apaway kaymanta  
Apaway maykan llaktapipash mayman  
ñuka  
Pakarishkaman  
Charini, charini, charini  
Kanka mana charinkichu  
Charinimi kimsa wiwikata shuk tampupi

Intiru - Kichwa wawakunapak shimiyuk kamu.  
Diccionario intercultural kichwa  
DINEIB - 2002 - QUITO - Ecuador.

## PRONUNCIACIÓN/ DIALECTO

### CHARINI, CHARINI, CHARINI



Ñuka charinimi  
kanga mana charingichu  
Ñuka kinsa wiwikarara chanrini  
Wasiy  
Shuka upinara kun  
Shuk waskarami kuy  
Tukuy killak  
Yurak apiw apaway kaimanda  
Apaway ñuka pagariska llactama  
Ñuka charinimi  
kanga mana charingichu  
Ñuka kinsa wiwikarara chanrini.

## ACTIVIDAD N°2

### CHARINI, CHARINI, CHARINI



Ñuka charinimi



kanga mana charingichu



kinsa wiwikarara chanrini Wasiy

Shuka upinara kun



Shuk waskarami kun



Shucka masachisha mikuna irarami kun tukuy killak.

Fuente: <https://goo.gl/vmpAMa>

Adaptado por: Katia Cerda



## CANCIÓN INFANTIL EN ESPAÑOL

TENGO UNA MUÑECA VESTIDA DE  
AZUL



<https://goo.gl/KJTKt>

Tengo una muñeca vestida de azul,  
con sus zapatitos y delantal de tul  
la saque a pasear y se me constipó,  
la lleve a la cama con mucho dolor.  
Esta mañanita me dijo el doctor  
Que le de jarabe con un tenedor  
Dos y dos son cuatro,  
cuatro y dos son seis,  
seis y dos son ocho y ocho, dieciséis.

Fuente: <https://goo.gl/KJTKtm>  
Adaptado por: Katia Cerda

## TRADUCCIÓN EN KICHWA

ESCRITURA

CHARINI SHUK SITI ANKAS  
UNKULLIKUYTA



<https://goo.gl/KJTKt>

Charini shuk siti ankas unkullikuyta  
Paypak ushutaka shinallatak unkullikuy illak  
pusharkanimi yakupatama chaypimi  
wayrashitashkarka  
Pusharkanimi wasiman chaypika wawa  
wakarkami  
pawanmi murupalaka  
ñukaka ña pawani pawarka kutin  
Ñukaka ña mi sampayarkani  
ishkay shinallatak ishkay kanmi chusku  
chusku shinallatak ishkay kanmi sukta  
Sukta shinallatak iskay kanmi pusak shinallatak  
pusak chunkapusakmi.

Intiru - Kichwa wawakunapak shimiyuk kamu.  
Diccionario intercultural kichwa  
DINEIB - 2002 - QUITO – Ecuador.

## PRONUNCIACIÓN/DIALECTO

CHARINI SHUK ITI ANKAS  
UNKULLIKUYTA



<https://goo.gl/KJTKt>

Ñuka charinimi suk siti unkullikuyta  
ankas rikurikta, paywa chaqui  
churarinandi  
Llukchicany purichinga  
Chaiwimi wairashitaska ungurica  
Chay tutamandami yachakma apakani  
Paymi rimawaca  
ambira cunami shuk wishllawa  
Ishkira, astawan ishkira yapakpiga chusku  
mi kan  
Chuskura, astawan ishkira yapakpi sukta  
mi kan  
Suktara, astawan ishkira yapakpi pusak  
mi kan  
Pusakta , astawan pusakta yapakpi  
chungapusak mi tukun.

### ACTIVIDAD N.º 3

#### CHARINI SHUK SITI ANKAS UNKULLIKUYTA



Ñuka charinimi suk siti unkullikuyta  
ankas rikurikta, paywa chaqui churarinandi



Llukchicany purichinga



Chaiwimi wairashitaska ungurica  
Chay tutamandami yachakma apakani



Paymi rimawaca



ambira cunami shuk wishllawa  
Ishkira, ishkira yapakpiga chusku mi kan



Chuskura, ishkira yapakpi sukta mi kan

Suktara, ishkira yapakpi pusak mi kan



Pusakta , pusakta yapakpi chungapusak mi tukun.

Fuente: <https://goo.gl/KJTKtm>

Adaptado por: Katia Cerda

CANCIÓN INFANTIL EN ESPAÑOL  
EL BURRO ENFERMO



<https://goo.gl/Ct2nX9>

A mi burro, a mi burro le duele la cabeza,  
el médico le ha dado una gorrita gruesa  
A mi burro, a mi burro le duele la garganta,  
el médico le ha puesto una corbata blanca  
A mi burro, aÇ mi burro le duelen las orejas,  
el médico le ha dicho que las ponga muy  
tiasas.  
A mi burro, a mi burro le duelen las pezuñas,  
el médico le ha puesto emplasto de lechuga.  
A mi burro, a mi burro le duele el corazón el  
médico le ha dado gotitas de limón.

Fuente: <https://goo.gl/Ct2nX9>  
Adaptado por: Katia Cerda

TRADUCCIÓN EN KICHWA  
ESCRITURA

UNKUSHKA USHUKA



<https://goo.gl/Ct2nX9>

Ñukapak ushu ,ñukapak nanachinmi umataki  
Ampikka churashkami shuk yana kunkallinata  
ñukapak ushu ,ñukapak ushu nanachinmi  
tunkuriyta  
Ampikka churashkami shuk yana kunkallinata  
ñukapak ushu ,ñukapak ushu  
nanachinmi rinrita  
Ampikka churashkami shuk yana umakillpanata  
ñukapak ushu ,ñukapak ushu nanachinmi  
sillukarata  
Ampikka churashkami pikak piwita  
ñukapak ushu , ñukapak ushu nanachinmi kunkuta.

Intiru - Kichwa wawakunapak shimiyuk kamu.  
Diccionario intercultural kichwa  
DINEIB - 2002 - QUITO – Ecuador.

PRONUNCIACIÓN/DIALECTO  
UNKUSHKA USHUKA



<https://goo.gl/Ct2nX9>

Ñuka ushuka nanachinmi paywa umara  
Yachakruna churaskami  
shuk yana kunkallinata  
Ñuka ushuka, ñuka ushuka  
nanachinmi paywa cungara  
Yachakruna churaskami  
shuk yurak kunkallinata  
Ñuka ushuka, ñuka ushuka  
nanachinmi paywa rinrira  
Yachakruna churaskami yana  
umakillpanata  
Ñuka ushuka, ñuka ushuka  
nanachinmi payma sillukarata  
Yachakruna churaskami ambi piwita  
Ñuka ushuka, ñuka ushuka  
nanachinmi paywa shungura.

## ACTIVIDAD N°4

### UNGUSHKA USHUKA



Ñuka ushuka nanachinmi paywa umara

Yachakruna churaskami shuk yurak racu umay churarinara



Ñuka ushuka, ñuka ushuka nanachinmi paywa cungara



Yachakruna churaskami shuk yurak kunkallinata



Ñuka ushuka, ñuka ushuka nanachinmi paywa rinrira



Yachakruna rimashka tiashlla shayachi nisha



Ñuka ushuka, ñuka ushuka nanachinmi payma sillukarata



Yachakruna churashkami ambira paywa silluy



Ñuka ushuka, ñuka ushuka nanachinmi paywa shungura.



Yachakruna kushkami ayak upina muyura

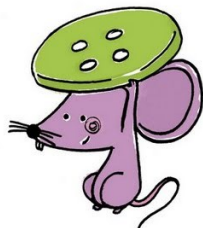


Fuente: <https://goo.gl/smk7Xi>

Adaptado por: Katia Cerda

## CANCIÓN INFANTIL EN ESPAÑOL

### DEBAJO DE UN BOTÓN



<https://goo.gl/ucSyl0>

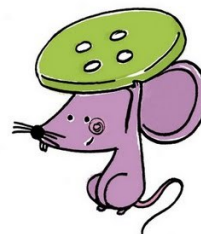
Debajo de un botón, ton, ton,  
Que encontró Martín, tín, tín,  
había un ratón, ton, ton  
ay que chiquitín,  
ay que chiquitín, tin, tin,  
era aquel ratón, ton, ,  
que encontró Martín, tin, tin,  
debajo de un botón, ton, ton.

Fuente: <https://goo.gl/ucSyl0>  
Adaptado por: Katia Cerda

## TRADUCCIÓN EN KICHWA

### ESCRITURA

### SHUK MUTUS UKUPI



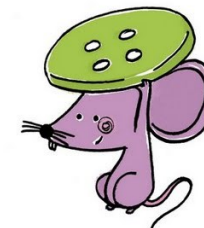
<https://goo.gl/ucSyl0>

Shuk mutus ukupi ton,ton,  
imatak tuparka martin, tin,tin,  
tyarka shuk ukucha,to,ton,  
ay ima wichillatakkanki, tin, tin,  
ay ima wichillatakkanki, tin, tin,  
chayka ukuchamikan, ton, ton,  
imatak tuparka martin, tin,tin,  
shuk mutus ukupi ton,ton,

Intiru - Kichwa wawakunapak shimiyuk kamu.  
Diccionario intercultural kichwa  
DINEIB - 2002 - QUITO – Ecuador.

## PRONUNCIACIÓN /DIALECTO

### SHUK MUTUS UKUPI



<https://goo.gl/ucSyl0>

Shuk mutus ukuy, ukuy  
Tupaska Martin, tin, tin  
Chaibimi satiriahska shuk ukucha, cha,  
cha  
Ay ichillawami ashka  
Ay ichillamiwami ashka  
Chi ukucha cha, cha  
Martin tupashka ka,ka  
Shuk mutus ukuy, ukuy

## ACTIVIDAD N° 5

### SHUK MUTUS UKUPI



Shuk mutus ukuy, ukuy

Tupaska Martin, tin, tin

Chaibimi satiriahska shuk ukucha, cha, cha

Ay ichillawami ashka

Ay ichillamiwami ashka

Chi ukucha cha, cha

Martin tupashka ka,ka

Shuk mutus ukuy, ukuy.



Fuente: <https://goo.gl/JEXe6d>  
Adaptado por: Katia Cerda

## CANCIÓN INFANTIL EN ESPAÑOL

### EL BARQUITO CHIQUITITO



<https://goo.gl/gBz8ML>

Había una vez un barquito chiquitito  
que no sabía,  
que no podía navegar,  
pasaron un, dos, tres, cuatro, cinco, seis  
semanas,  
pasaron un, dos, tres, cuatro, cinco, seis  
semanas,  
y aquel barquito  
y aquel barquito navegó  
y si esta historia, les parece corta,  
volveremos, volveremos, a empezar.

Fuente: <https://goo.gl/gBz8ML>  
Adaptado por: Katia Cerda

## TRADUCCIÓN EN KICHWA

### ESCRITURA

### WICHILLA WAMPURIKKA



<https://goo.gl/gBz8ML>

Tyarkami shuk kutiy wichilla wampurik  
imatas mana yachak  
imatas mana ushak  
imatas mana wapurina ushak  
yallirkami shuk, ishkay, kimsa, chusku  
pichka, sukta kuyllur punchakuna  
yallirkami shuk, ishkay, kimsa, chusku  
pichka, sukta kuyllur punchakuna  
chayka wampurikka, chayka wampurikka  
chayka wampurikka wampurinmi  
ari kay wiñaykawsay, kurullami rikurin  
tykramushunchik, tikramushunchik,  
kallarinkak,  
tyarkami shuk kutiy wichilla wampurik  
Mana imata yachak, mana imatas ushak  
mana imatas wapurina ushak.

Intiru - Kichwa wawakunapak shimiyuk kamu.  
Diccionario intercultural kichwa  
DINEIB - 2002 - QUITO - Ecuador.

## PRONUNCIACIÓN/DIALECTO

### ICHILLA WAMPURIKKA



<https://goo.gl/gBz8ML>

Shu kuti tiakka ichilla wampurikka  
Mana ushak  
Mana ushak  
Mana ushak wapurinara  
Pasarkami shuk, ishki, quinsa, chusku,  
pichka, sukta killa intiru  
Pasarkami shuk, ishki, quinsa, chusku,  
pichka, sukta killa intiru  
Chi wampurikka, chi wampurikka  
wampurikkami  
Kay wiñaykawsay cangunag ansawa  
agpiga  
Callarinanga, callarinanga cutillara  
pundamanda.

ACTIVIDAD N° 6

ICHILLA WAMPURIKA

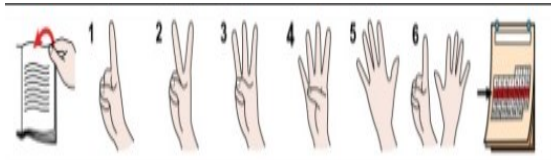


Shu kuti tiakka ichilla wampurikka

Mana ushak

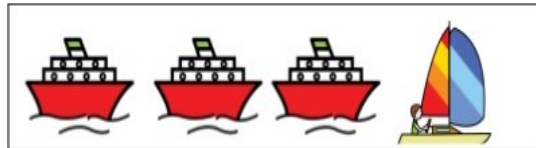
Mana ushak

Mana ushak wapurinara



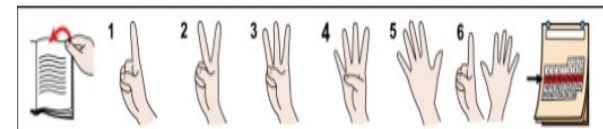
Pasarkami shuk, ishki, quinsa, chusku, pichka, sukta killa intiru

Pasarkami shuk, ishki, quinsa, chusku, pichka, sukta killa intiru



Chi wampurikka, chi wampurikka

wampurikkami



Kay wiñaykausay cangunag ansawa agpiga

Fuente: <https://goo.gl/vsXv95>  
Adaptado por: Katia Cerda

Calllarinanga, callarinanga cutillara pundamanda.



## CANCIÓN INFANTIL EN ESPAÑOL

### LAS MANOS



<https://goo.gl/JQFT3a>

Saco mi manita y la hago a bailar,  
las abro, las cierro y las vuelvo a guardar.

Saco otra manita y la hago a bailar,  
las abro, las cierro y las vuelvo a guardar.

Saco dos manitas y las hago a bailar,  
las abro, las cierro y las vuelvo a guardar.

Fuente: <https://goo.gl/JQFT3a>

Adaptado por: Katia Cerda

## TRADUCCIÓN EN KICHWA

### ESCRITURA

### MAKIKUNA



<https://goo.gl/JQFT3a>

Llukchinimi ñuka makitas tushunkakmi  
churani

Paskani, wichkani shinallatak  
shamukrini wakaychini

llukchinimi ñuka makitas shinallatak  
churani yumpunkak

Paskani, wichkani shinallatak  
shamukrini shamukrini wakaychini

llukchinimi ñuka makitas shinallatak  
churani makikuyachinkak

Paskani, wichkanishinallatak shamukrini  
wakaychini.

Intiru - Kichwa wawakunapak shimiyuk kamu.  
Diccionario intercultural kichwa  
DINEIB - 2002 - QUITO - Ecuador.

## PRONUNCIACIÓN/DIALECTO

### MAKIKUNA



<https://goo.gl/JQFT3a>

Ñuka maquira llukchini tushuchinga

Paskani, tapani kuti wakachini

shu maquira llukchini tushuchinga

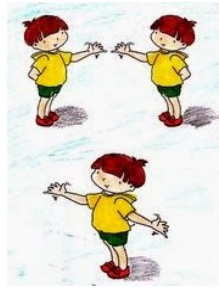
Paskani, tapani kuti wakachini

Ishkindi maquira llukchini tusuchinga

Paskani, tapani kuti wakachinga.

## ACTIVIDAD N° 7

### MAKIKUNA



Ñuka maquira llukchini tushuchinga

Paskani, tapani kuti wakachini

shu maquira llukchini tushuchinga

Paskani, tapani kuti wakachini



Ishkindi maquira llukchini tusuchinga

Paskani, tapani kuti wakachinga.

Fuente: <https://goo.gl/7SwYEo>

Adaptado por: Katia Cerda

## CANCIÓN INFANTIL EN ESPAÑOL

### ARROZ CON LECHE



<https://goo.gl/Pk9zyW>

Arroz con leche,  
me quiero casar  
con una señorita de la capital  
que sepa coser  
que sepa bordar  
que sepa abrir la puerta para ir a jugar.  
Con ésta sí. con este no,  
con esta señorita me caso yo.

Fuente: <https://goo.gl/5qVab7>  
Adaptado por: Katia Cerda

## TRADUCCIÓN EN KICHWA

### ESCRITURA

### ÑUÑUWAN LLARU



<https://goo.gl/Pk9zyW>

Ñuñuwan llaru  
shawarina munanimi  
shukkitipak kuytsawan  
ima siranata yachakkuwan  
ima chantanata yachakkuwan  
Ima punkuta paskankak yachakk  
wanpuriy kachanka rinkak  
paywanka ari, paypakka mana  
kuytsawan ñukaka sawarini  
ñukawan sawariy.

Intiru - Kichwa wawakunapak shimiyuk kamu.  
Diccionario intercultural kichwa  
DINEIB - 2002 - QUITO – Ecuador.

## PRONUNCIACIÓN/DIALECTO

### ÑUÑUWAN LLARU



<https://goo.gl/Pk9zyW>

Ñuñuwan llaru  
Munany shawarina  
Shuk kitipi kuytsawa  
Siranata ushak  
Chantanata ushak  
Pungura paskana ushak pasiayringa  
Paiga ari, shukwa mana  
Chay kuytsawa sawarimna munani.

## ACTIVIDAD N° 8

### ÑUÑUWAN LLARU

Ñuñuwan llaru



Munany shawarina

huk kitipi kuytsawa



Siranata ushak

Chantanata ushak



Pungura paskana ushak pukllairinga



Paiga ari, shukwa mana

Chay kuytsawa sawarinara munani.



Fuente: <https://goo.gl/Pk9zyW>  
Adaptado por: Katia Cerda

## CANCIÓN INFANTIL EN ESPAÑOL

### CÚ CÚ CANTABA LA RANA



<https://goo.gl/a3t83g>

Cú cú cantaba la rana.  
Cú cú debajo del agua.  
Cú cú paso un caballero.  
Cú cú con capa y sombrero.  
Cú cú paso una señora.  
Cú cú con traje de cola.  
Cú cú paso un marinero.  
Cú cú vendiendo romero.  
Cú cú le pidió un ramito.  
Cú cú no le quiso dar.  
Cú cú y se echó a llorar.

Fuente: <https://goo.gl/a3t83g>  
Adaptado por: Katia Cerda

## TRADUCCIÓN EN KICHWA

### ESCRITURA

CU,CU TAKYKURKA AMPATUWA



<https://goo.gl/a3t83g>

Cu,cu takikurka ampatuwa  
Cu,cu yaku ukupi  
Cu,cu,yallinmi shu sumak musuku  
Cu,cu, killpaywan shinallatak  
muchikupi  
Cu,cu yallinmi shukmamaku  
Cu,cu churanapash chupa  
Cu,cu, yallinmi shu wampukawkay  
Cu,cu, romerota rantychik  
Cu,cu,mañanmi shu pallka wata  
Cu,cu mana kuna munanchu  
Cu,cu shinallatak wakankami.

Intiru - Kichwa wawakunapak shimiyuk kamu.  
Diccionario intercultural kichwa  
DINEIB - 2002 - QUITO – Ecuador.

## PRONUNCIACIÓN/DIALECTO

CU,CU TAKIKA TULUMBA



<https://goo.gl/a3t83g>

Cu, cu taquika tulumba  
Cu, cu yaku ukuy  
  
Cu, cu pasarka shu sumak musu  
Cu, cu killpaywa churarishka  
  
Cu, cu pasarka shu warmi  
Cu, cu chupayuk batara churarisha  
  
Cu, cu wampukawkay pasaka  
Cu,cu romerota catusha  
  
Cu,cu pallkara mañaka  
  
Cu,cu kunara mana munaka

## ACTIVIDAD N° 9

### TAKIKA TUKUMBA



Cu, cu taquika tulumba

Cu, cu yaku ukuy



Cu, cu pasarka shu sumak musu

Cu, cu killpaywa churarishka

Cu, cu pasarka shu warmi



Cu, cu chupayuk batara churarisha

Cu, cu wampukawkay pasaka

Cu, cu romerota catusha



Cu, cu pallkara mañaka

Cu, cu kunara mana munaka



Cu, cu wakanga siririka.



Fuente: <https://goo.gl/sW6qTg>  
Adaptado por: Katia Cerda

## CANCIÓN INFANTIL EN ESPAÑOL

### LA CUCARACHA



<https://goo.gl/zDacb3>

La cucaracha, la cucaracha  
Ya no puede caminar  
Porque le falta, porque no tiene  
Una patita para caminar.

Cuentan que las cucarachas  
Han nacido para bailar  
Sacudiendo las caderas  
Y las palmas al compás

La cucaracha, la cucaracha  
Ya no puede caminar  
Porque le falta, porque no tiene  
Una patita para caminar.

Fuente: <https://goo.gl/vprQ9q>  
Adaptado por: Katia Cerda

## TRADUCCIÓN EN KICHWA

### ESCRITURA

### APATARA



<https://goo.gl/zDacb3>

Apataraka, apataraka  
ña mana purina ushanchu  
imamantatak pishin,  
imamantatak mana charin  
Shuk chakiwata purichinkak  
kuintamaun apatarauanami  
tushunaunashkata cuyuchisha  
y makira wantasha  
apataraka, apataraka  
ña mana purina ushanchu  
imamantatak pishin,  
imamantatak mana charin  
Shuk chakiwata purichinkak

Intiru – Kichwa wawakunapak shimiyuk kamu.  
Diccionario intercultural kichwa  
DINEIB - 2002 - QUITO – Ecuador.

## PRONUNCIACIÓN/DIALECTO

### APATARA



<https://goo.gl/zDacb3>

Shu apatara, shu apatara  
Mana ushanshu purinara  
Mana charisha, mana charisha  
Shu chakira puringa  
Apatarauna cuinta tushunga  
shingi cuyusha  
Makira wanktasha  
Shu apatara, shu apatara  
Mana ushanshu purinara  
Mana charisha, mana charisha  
Shu chakira puringa.

## ACTIVIDAD N° 10

### APATARAKA



Shu apatara, shu apatara  
Mana ushanshu purinara  
Mana charisha, mana charisha  
Shu charira puringa  
Apatarauna cuinta tushunga  
shingi cuyusha

Makira wanktasha  
Shu apatara, shu apatara  
Mana ushanshu purinara  
Mana charisha, mana charisha  
Shu charira puringa.



Fuente: <https://goo.gl/zDacb3>  
Adaptado por: Katia Cerda



## CANCIÓN INFANTIL EN ESPAÑOL

### LA VACA LECHERA



<https://goo.gl/TVgu3M>

Tengo una vaca lechera  
No es una vaca cualquiera  
Me da leche condensada  
Ay que vaca tan salada  
tolón tolón,

Un cencerro le compraron  
y a mi vaca le ha gustado  
se pasea por el prado  
mata mosca con el rabo  
tolón tolón,

No es una vaca cualquiera  
Me da leche condensada  
Ay que vaca tan salada  
tolón tolón.

Fuente: <https://goo.gl/t2s9HG>  
Adaptado por: Katia Cerda

## TRADUCCIÓN EN KICHWA

### ESCRITURA

### WARMIWAKRA ÑUÑUSHINA



<https://goo.gl/TVgu3M>

Charinimi shuk ñuñushina warmiwakrata  
shuk maykampash warmiwakrachu  
kunmi sumak ñuñuta  
ay ima kachisapa wakrata  
tolón tolón, tolón tolón  
shu yaputiytami rantichinawshka  
shinallatatak ñuka warmiwakraka  
munarishka  
puriykachanmi sumak kiwa awapiy  
wanchinmi chuspita paypak chupawan  
tolón tolón, tolón tolón  
mana shuk maykampash warmiwakrachu  
kunmi sumak ñuñuta  
ay ima kachisapa wakrata  
tolón tolón, tolón tolón.

Intiru - Kichwa wawakunapak shimiyuk kamu.  
Diccionario intercultural kichwa  
DINEIB - 2002 - QUITO – Ecuador.

## PRONUNCIACIÓN/DIALECTO

### WAGRA ÑUÑU



<https://goo.gl/TVgu3M>

Charini shu wagra ñuñura  
Mana shukuna wagrakuintachu  
Kuamni sumak ñuñura  
Ima kachisapa wagara  
Tolón, tolón,  
Shu shishinarami charin  
Ñuka wagara kushi tukusha  
Callpanmi intiru kiwaukura  
Wanchinmi tabanara paiwa chupawa  
Tolón, tolón  
Mana shukuna wagrakuintachu  
Kuamni sumak ñuñura  
Ima kachisapa wagara  
Tolón, tolón.

## ACTIVIDAD N° 11

### WAKRA ÑUÑU



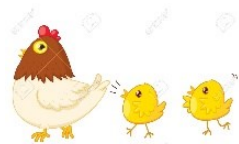
Charini shu wagra ñuñura  
Mana shukuna wagrakuintachu  
Kuamni sumak ñuñura  
Ima kachisapa wagrara  
Tolón, tolón,  
Shu shishinarami charin  
Ñuka wagra kushi tukusha  
Callpanmi intiru kiwaukura  
Wanchinmi tabanara paiwa chupawa  
Tolón, tolón  
Mana shukuna wagrakuintachu  
Kuamni sumak ñuñura  
Ima kachisapa wagrara  
Tolón, tolón.



Fuente: <https://goo.gl/TVgu3M>  
Adaptado por: Katia Cerda

## CANCIÓN INFANTIL EN ESPAÑOL

### LOS POLLITOS



<https://goo.gl/Kk5K4b>

Los pollitos dicen pío, pío, pío,  
cuando tienen hambre,  
cuando tienen frío.  
La gallina busca  
el maíz y el trigo,  
les da la comida  
y les presta abrigo.  
Bajo sus dos alas  
se están quietecitos,  
y hasta el otro día  
duermen calentitos.

Fuente: <https://goo.gl/SzeJHD>  
Adaptado por: Katia Cerda

## TRADUCCIÓN EN KICHWA

### ESCRITURA

### CHUCHIWAWAKUNA



<https://goo.gl/Kk5K4b>

Chuchiwankunapash ninawmi  
yarkachiyta charishpa.  
Chirita charishpa  
warmi atallpa maskanmi  
sarata shinallatata wañaytapash  
kunmi mikunata  
Shinallatatak mañachinmi rupakyankak  
ishkay ura rikra ukupi  
kuskallami tiyanaw  
shinallatatak  
Rupakllami puñunaw.

Intiru - Kichwa wawakunapak shimi yuk kamu.  
Diccionario intercultural kichwa  
DINEIB - 2002 - QUITO - Ecuador.

## PRONUNCIACIÓN/DIALECTO

### PIPICHUWAWAKUNA



<https://goo.gl/Kk5K4b>

Pipichuwauna wacanaumi piu, piu, piu  
Yarkachip, chirira charisha  
Atalbamama mascairin sarara  
pipichu wawaunara caranga  
Tukuy pipichu wawakunara  
paywa rinraukuy churasha uglarin  
Rupaklla puñunauchu nisha cayadigama.

## ACTIVIDAD N° 12

### PIPICHUWAWAKUNA



Pipichuwauna wacanaumi piu, piu, piu

Yarkachip, chirira charisha

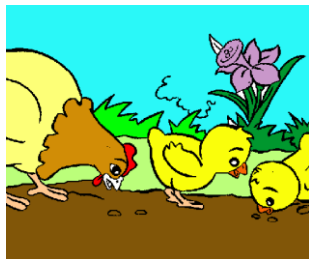
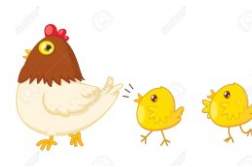
Atalbamama mascairin sarara

pipichu wawaunara caranga

Tukuy pipichu wawakunara

paywa rinraukuy churasha uglarin

Rupaklla puñunauchu nisha cayandigama.



Fuente: <https://goo.gl/Kk5K4b>

Adaptado por: Katia Cerda

## CANCIÓN INFANTIL EN ESPAÑOL

### LA LECHUZA



<https://goo.gl/UqLhdM>

La lechuza, la lechuza,  
hace shhh, hace shhh.  
Todos calladitos, como la lechuza  
, hacen shhh, hacen shhh.  
La lechuza, la lechuza,  
hace shhh, hace shhh.  
Todos calladitos, como la lechuza,  
hacen shhh, hacen shh.

Fuente: <https://goo.gl/Xe6p8j>  
Adaptado por: Katia Cerda

## TRADUCCIÓN EN KICHWA

### ESCRITURA

### PULLUKUKUKA



<https://goo.gl/UqLhdM>

Pullukukumi, pullukukumi,  
ruran shhh,ruran shh  
Tukuyllami chunllayanaw  
pullukukukuynta,ruranawmi  
shhh,ruranmi,shhh  
Pullukukumi, pullukukumi  
ruran shhh,ruran shh  
Tukuyllami chunllayanaw  
pullukukukuynta,  
ruranawmi shhh,ruranmi,shhh.

Intiru - Kichwa wawakunapak shimiyuk kamu.  
Diccionario intercultural kichwa  
DINEIB - 2002 - QUITO – Ecuador.

## PRONUNCIACIÓN/DIALECTO

### PULLUKUKUKA



<https://goo.gl/UqLhdM>

Pullukukuka, pullukukuka  
ranmi shhh, ramni shhh  
tukuy chunllayaychi  
tukuy chunllayachi  
pullukukuka quinta  
raychi shhh,  
raychi shhh.

ACTIVIDAD N° 13

PULLUKUKUKA



Pullukukuka, pullukukuka

ranmi shhh, ranmi shhh

tukuy chunllayachi

tukuy chunllayachi

pullukukuka quinta

raychi shhh,

raychi shhh.



Fuente: <https://goo.gl/UqLhdM>  
Adaptado por: Katia Cerda

## CANCIÓN INFANTIL EN ESPAÑOL

### UN ELEFANTE SE BALANCEABA



<https://goo.gl/oHgBvE>

Un elefante se balanceaba  
sobre la tela de una araña  
y cómo veía que resistía  
fue a llamar a otro elefante.  
Dos elefantes se balanceaban  
sobre la tela de una araña,  
y como veían que resistían  
fueron a llamar a otro elefante.  
Tres elefantes se balanceaban  
sobre la tela de una araña  
y como veían que resistían

Fuente: <https://goo.gl/5RmngK>

Adaptado por: Katia Cerda

## TRADUCCIÓN EN KICHWA ESCRITURA

### SHU SINKACHUK WALLINYANMI



<https://goo.gl/oHgBvE>

Shu sinkachuk wllinyanmi  
shuk uru awa pintupi  
shinallatak shina rikukpi shinchiyarkami  
Chasnakpi kayankami rirka shu sinkachukta  
ishkay sinkachuk wallinyanmi  
shuk uru awa pintupi  
shinallatak shina rikukpi shinchiyarkami  
Chasnakpika kayankami rirka shu  
sinkachukta  
kimsa sinkachuk wallinyanmi  
shuk uru awa pintupi  
shinallatak shina rikukpi shinchiyarkami  
Chasnakpika kayankami rirka shu  
sinkachukta  
chusku sinkachuk wallinyanmi.

Intiru - Kichwa wawakunapak shimiyuk kamu.  
Diccionario intercultural kichwa  
DINEIB - 2002 - QUITO – Ecuador.

## PRONUNCIACIÓN/DIALECTO

### SHU SINKACHUK WALLINYANMI



<https://goo.gl/oHgBvE>

Shu sinkachuk wallinyanmi  
Shu uru awa pitiy  
Pay rikukpiga  
mana pitiripkpi  
shu sinkachukta  
cayanga rika  
ishki sinkachuk wallinyanauka  
Shu uru awa pitiy  
Payguna rikukpiga

## ACTIVIDAD N° 14

### SHU SINKACHUK WALLINYANMI



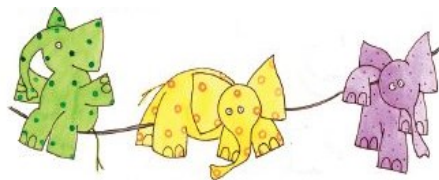
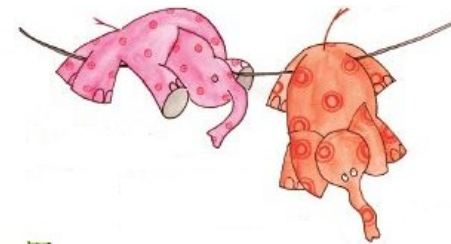
Shu sinkachuk wallinyanmi  
Shu uru awa pitiy  
Pay rikukpiga  
mana pitiripkpi  
shu sinkachukta  
cayanga rika

ishki sinkachuk wallinyanauka

Shu uru awa pitiy  
Payguna rikukpiga  
mana pitiripkpi  
shu sinkachukta  
cayanga rinauka

kinsa sinkachuk wallinyanuaka

Shu uru awa pitiy  
Payguna rikukpiga  
mana pitiripkpi  
shu sinkachukta  
cayayrinauka.



Fuente: <https://goo.gl/oHgBvE>

Adaptado por: Katia Cerda



## CANCIÓN INFANTIL EN ESPAÑOL

### LA MOSCA



<https://goo.gl/uUyWjj>

En mi casita  
Hay una mosca  
Échale pix, pix, pix  
Échale más, pix, pix  
Cómo quedo  
Ayyyyyyyy.

Fuente: <https://goo.gl/zmycpf>  
Adaptado por: Katia Cerda

## TRADUCCIÓN EN KICHWA

### ESCRITURA

### CHUSPI



<https://goo.gl/uUyWjj>

Ñuka wasipi  
Tiamni shuk chuspi  
Wanchinka shitashun ampira  
Ashkata shitashum pix, pix  
Imasnata sakirishka  
Ayyyyy wañushkami.

Intiru - Kichwa wawakunapak shimiyuk kamu.  
Diccionario intercultural kichwa  
DINEIB - 2002 - QUITO - Ecuador.

## PRONUNCIACIÓN/DIALECTO

### CHUSPI



<https://goo.gl/uUyWjj>

Ñuka wasiy  
Shu chuspi ikuska  
shitashun ambira pix, pix  
Ashkara shitashun pix, pix  
Imasnara shaquirin  
Ayyyyy wañusha tin urman.

ACTIVIDAD N° 15

CHUSPI



Ñuka wasiy

Shu chuspi ikuska



shitashun ambira pix, pix



Ashkara shitashun pix, pix

Imasnara shaquirin



Ayyyyy wañusha tin urman.



Fuente: <https://goo.gl/uUyWjj>  
Adaptado por: Katia Cerda

# ANEXOS

## ANEXO 1

ENCUESTA DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN PREVIO A LA OBTENCIÓN DEL TÍTULO DE TECNÓLOGA EN DESARROLLO DEL TALENTO INFANTIL SOBRE EL TEMA: LA MÚSICA INFANTIL KICHWA EN EL DESARROLLO DEL LENGUAJE ORAL EN NIÑOS Y NIÑAS DE 3 AÑOS DE EDAD. CANCIONERO KICHWA DIRIGIDO A LAS DOCENTES DEL CENTRO INFANTIL DEL BUEN VIVIR “CHICTAYAYA WAWA KUNA” UBICADO EN LA PROVINCIA DE NAPO, CANTÓN TENA, PARROQUIA PANO, EN EL PERÍODO ACADÉMICO 2017.

### Responda las siguientes interrogantes:

- 1) ¿Es importante desarrollar el lenguaje oral en infantes de tres años?

SI

NO

Mencione ¿Por qué?

.....  
.....

- 2) ¿Considera que la música infantil es un recurso adecuado para desarrollar el lenguaje oral?

SI

NO

- 3) ¿El desarrollo del lenguaje oral en los niños y niñas permite?

- a. Expresar sus sentimientos
- b. Ser creativos, imaginativos
- c. Fortalecer el habla
- d. Son inseguros
- e. Conducta incoherente

4) ¿Qué actividades didácticas ha utilizado en el aula para desarrollar, rescatar y fomentar el idioma kichwa en los niños y niñas?

- a. Juegos
- b. Canciones
- c. Hojas de trabajo
- d. Pictogramas
- e. ninguna

5) ¿Cree usted que aplicar el cancionero infantil kichwa dentro del aula es favorable en el desarrollo oral del niño y niña?

SI

NO

¿Por

qué?.....

6) ¿Cree usted conveniente rescatar el idioma ancestral en los infantes a edad temprana?

SI

NO

7) ¿Que actitudes debe manifestar la educadora para favorecer que los niños y niñas desarrollen su lenguaje oral?

- a. Respeto
- b. Confianza
- c. Seguridad
- d. intolerante
- e. desafiante
- f. autoritaria

8) ¿Qué tipo de actividades pueden favorecer el desarrollo del lenguaje oral en los niños y niñas?

- a. Títeres
- b. Canciones infantiles
- c. Material del medio
- d. Juegos

9) ¿Qué piensa usted de realizar proyectos y actividades que favorezcan el lenguaje oral en niños y niñas en este CIBV?

- a. Bueno
- b. Malo
- c. Excelente
- d. Regular

10.- ¿Mencione dos actividades que ha implementado usted para favorecer el lenguaje oral en niños y niñas?

- a. ....
- b. ....

INVESTIGADORA: KATIA CERDA

FECHA:

GRACIAS POR SU GENTIL COLABORACIÓN

## ANEXO 2

### ENTREVISTA A LA DIRECTORA DEL CENTRO INFANTIL DEL BUEN VIVIR “CHICTAYAYA WAWAKUNA”, UBICADO EN LA PROVINCIA DE NAPO, CANTÓN TENA, PARROQUIA, PANO.

**OBJETIVO:** Recopilar información acerca de la labor o el aporte que realizan las docentes del CIBV para desarrollar el lenguaje oral en los niños y niñas de 3 años de edad.

#### PREGUNTAS:

¿Usted habla el idioma natal kichwa?

¿Qué entiende por desarrollo del lenguaje oral?

¿Qué entiende por la música infantil kichwa?

¿Sus docentes hablan el idioma natal kichwa?

¿Cree que es importante rescatar y fortalecer el kichwa mediante el cancionero infantil kichwa?

¿En este CIBV en las jornadas diarias de clases se han impartido las clases en kichwa?

¿Cómo contribuye usted para fomentar el kichwa en los niños y niñas?

¿Anteriormente se han hecho este tipo de propuesta para desarrollar y fortalecer el idioma kichwa?

¿Cree que es importante desarrollar el kichwa a los 3 años de edad?

¿Aplicaría este cancionero como una estrategia para desarrollar el kichwa en los niños y niñas en este CIBV?

### ANEXO 3

Quito, 16 de agosto del 2017

Señor/a

-----  
**Docente de la Carrera de Desarrollo del Talento Infantil  
INSTITUTO TECNOLÓGICO SUPERIOR CORDILLERA**

Presente. -

Reciba un atento y cordial saludo, por medio de la presente me dirijo a usted con la intención de solicitarle su ayuda como especialista y profesional dentro del ámbito educativo para evaluar la propuesta presentada en mi proyecto de titulación del presente año lectivo, para lo cual aplicaré el método Delphi, el mismo que nos permitirá obtener un resultado verás y concreto de la viabilidad de la propuesta planteada.

La misma que se encuentra enfocada en el desarrollo del lenguaje oral en niños y niñas de 3 años de edad.

De ante mano agradezco la atención prestada y me suscribo, esperando tener el honor de contar con su opinión.

Atentamente,

Katia Luzmila Cerda  
**Estudiante de la Carrera del Desarrollo del Talento Infantil**

M.Sc. Ariamna Padrón Martel  
**Tutora del proyecto de  
Titulación**

M.Sc. Michelle Ruíz  
**Docente Especialista**

**ENCUESTA DE AUTOVALORACIÓN**



Estimado docente.

La presente encuesta tiene como finalidad someter a una valoración de un grupo de expertos en algunas áreas, la viabilidad y aplicabilidad del presente trabajo de titulación, para lo cual aplicaremos el método Delphi, el mismo que me permitirá obtener un resultado asertivo sobre el trabajo realizado.

Para ello necesito conocer el grado de dominio que usted posee sobre los diferentes temas que interviene en la propuesta planteada. (La música infantil kichwa en el desarrollo del lenguaje oral en niños y niñas de 3 años de edad. Cancionero kichwa dirigido a las docentes del centro infantil del buen vivir “chictayaya wawa kuna”, ubicado en la Provincia de Napo, Cantón Tena, Parroquia Pano en el período académico 2017).

**Nombres y Apellidos:**

---

**Materias que imparte:**

---

**Años de experiencia como docente:**

---

**Títulos que posee:**

---

**Lugar**

---

## ENCUESTA DE AUTOVALORACIÓN

1. Marque con una (X) el grado de conocimiento que usted tiene sobre la temática que se investiga.

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

- b. Marque con una (X) las fuentes que le han servido para argumentar el conocimiento que usted tiene de la temática que se investiga.

N°	FUENTE DE ARGUMENTACIÓN	GRADO DE INFLUENCIA		
		ALTO	MEDIO	BAJO
1	Conoce sobre las características de los niños y niñas de 3 años de edad.			
2	Conoce sobre la importancia de desarrollo del lenguaje oral en los infantes a temprana edad.			
3	Conoce las ventajas que tiene la música infantil en los infantes.			
4	Conoce sobre la incidencia que tiene la música infantil en desarrollo del lenguaje oral.			
5	Como valora usted la implementación de estrategias en el aula para desarrollar el lenguaje oral.			
6	Conoce sobre los artículos de la Constitución del Ecuador que fundamentan la importancia de rescatar, valorar y fomentar el idioma natal kichwa.			
7	Conoce sobre la importancia de rescatar el idioma kichwa.			
8	Conoce sobre el cancionero infantil kichwa como recurso metodológico.			
9	Conoce sobre el currículo de educación inicial y el ámbito comprensión y expresión del lenguaje.			
10	Conoce sobre los parámetros requeridos para la aplicación de la propuesta del trabajo de Titulación en el Itsco.			

## CUESTIONARIO PARA EL CRITERIO DE EXPERTOS SOBRE LA PROPUESTA EMPLEADA (CANCIONERO INFANTIL KICHWA).

En una escala de 1 a 4 valore el grado de relevancia que otorga a las siguientes interrogantes y señale con una X la respuesta que cree conveniente.

1. Bajo	2. Medio	3. Alto	4. Muy Alto
---------	----------	---------	-------------

N°	DESCRIPCIÓN	VALORACIÓN			
		1	2	3	4
1	¿Considera que la escritura y el dialecto de las canciones están elaborados de una manera precisa y entendible?				
<b>Observación:</b>					

N°	DESCRIPCIÓN	VALORACIÓN			
		1	2	3	4
2	¿Considera usted importante rescatar y fomentar el idioma natal kichwa en los niños y niñas de 3 años de edad?				
<b>Observación:</b>					

N°	DESCRIPCIÓN	VALORACIÓN			
		1	2	3	4
3	¿Considera usted que el idioma kichwa es parte de nuestra cultura ecuatoriana y que se debe difundir esta tradición ancestral en los infantes?				
<b>Observación:</b>					

N°	DESCRIPCIÓN	VALORACIÓN			
		1	2	3	4
	¿En que grado considera usted que el cancionero Infantil Kichwa es importante en el desarrollo del lenguaje oral?				
4					
<b>Observación:</b>					

N°	DESCRIPCIÓN	VALORACIÓN			
		1	2	3	4
5	¿A su juicio usted cree que el cancionero es una herramienta útil para el proceso enseñanza-aprendizaje?				
<b>Observación:</b>					

N°	DESCRIPCIÓN	VALORACIÓN			
		1	2	3	4
6	¿Considera que el cancionero va acorde al objetivo de aprendizaje planteado?				
<b>Observación:</b>					

N°	DESCRIPCIÓN	VALORACIÓN			
		1	2	3	4
7	¿En que grado considera usted que las docentes puedan incluir en sus planificaciones de trabajo el cancionero kichwa?				
<b>Observación:</b>					

N°	DESCRIPCIÓN	VALORACIÓN			
		1	2	3	4
8	¿Considera usted que el uso y la puesta en práctica de este cancionero podría facilitar el desarrollo del lenguaje oral en los infantes de manera que fortalezcan su léxico?				
<b>Observación:</b>					

N°	DESCRIPCIÓN	VALORACIÓN			
		1	2	3	4
9	¿En que grado considera usted importante que los infantes deben desarrollar su lenguaje oral?				
<b>Observación:</b>					

N°	DESCRIPCIÓN	VALORACIÓN			
		1	2	3	4
10	¿Considera usted que a través de este cancionero los niños y niñas incrementarían su vocabulario?				
<b>Observación:</b>					

N°	DESCRIPCIÓN	VALORACIÓN			
		1	2	3	4
11	¿Considera usted que esta propuesta es un recurso innovador para que las docentes puedan trabajar con los infantes?				
<b>Observación:</b>					

N°	DESCRIPCIÓN	VALORACIÓN			
		1	2	3	4
12	¿En que grado considera beneficioso que los infantes desarrollen su lenguaje oral a temprana edad?				
<b>Observación:</b>					

N°	DESCRIPCIÓN	VALORACIÓN			
		1	2	3	4
13	¿Considera que la propuesta de este cancionero cumple con los estándares educativos?				
<b>Observación:</b>					

N°	DESCRIPCIÓN	VALORACIÓN			
		1	2	3	4
14	¿Considera usted que posterior a la revisión de esta propuesta, este cancionero infantil kichwa oscilaría entre \$ 75 a \$100 dólares es accesible y económica para ser adquirida?				
<b>Observación:</b>					

N°	DESCRIPCIÓN	VALORACIÓN			
		1	2	3	4
15	¿Considera usted que un mejor desarrollo del lenguaje oral ayudará a contribuir la identidad personal del niño?				
<b>Observación:</b>					


N°	DESCRIPCIÓN	VALORACIÓN			
		1	2	3	4
16	¿Considera usted que las docentes deben impartir sus clases en el idioma kichwa?				
<b>Observación:</b>					

N°	DESCRIPCIÓN	VALORACIÓN			
		1	2	3	4
17	¿En que grado considera usted que las docentes deben conocer y utilizar las metodologías para promover el kichwa?				
<b>Observación:</b>					

N°	DESCRIPCIÓN	VALORACIÓN			
		1	2	3	4
18	¿En que grado considera usted que el desarrollo del lenguaje oral ayudará en el proceso enseñanza- aprendizaje?				
<b>Observación:</b>					

N°	DESCRIPCIÓN	VALORACIÓN			
		1	2	3	4
19	¿Considera usted que las actividades pictográficas de este cancionero sean útiles para desarrollar el lenguaje oral en los infantes?				
<b>Observación:</b>					

## Certificado Centro Infantil

  
Ministerio  
de Inclusión  
Económica y Social  
*Contribuyendo juntos una vida de oportunidades*

Tena, 27 de Septiembre 2017

Señores  
**INSTITUTO TECNOLÓGICO SUPERIOR CORDILLERA**  
Presente.

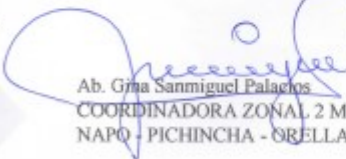
De mi consideración:


Me permito emitir el siguiente certificado correspondiente a la entrega e implementación del Cancionero Kichwa dirigido a las docentes en el Centro Infantil del Buen Vivir "Chiktayaya wawakuna", ya que ha cumplido con los requisitos solicitados por parte de nuestra institución; La música infantil kichwa en el desarrollo del lenguaje oral en niños y niñas de 3 años de edad. Cancionero kichwa dirigido a las docentes del centro infantil del buen vivir "Chiktayaya wawakuna", ubicado en la Provincia de Napo, Cantón Tena, Parroquia Pano en el periodo académico 2017-2018.

El trabajo sobre : La música infantil kichwa en el desarrollo del lenguaje oral en niños y niñas de 3 años de edad, para Centro Infantil del Buen Vivir "Chiktayaya Wawakuna" de la Parroquia Pano, ubicado en la Provincia de Napo, Cantón Tena en el periodo académico 2017, se encuentra terminado e implementado satisfactoriamente en la institución.

Es todo cuanto puedo **CERTIFICAR** en honor a la verdad.

Atentamente,

  
Ab. Gina Sanmiguel Palacios  
COORDINADORA ZONAL, 2 MIES  
NAPO - PICHINCHA - ORELLANA

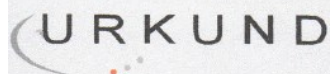


Calle Augusto Rueda y Federico Montero  
T: (593 2) 06 287 0059  
napo@inclusion.gob.ec  
Coordinación Zonal 2 - Napo

LA MÚSICA INFANTIL KICHWA EN EL DESARROLLO DEL LENGUAJE ORAL EN NIÑOS Y NIÑAS DE 3 AÑOS DE EDAD. CANCIONERO KICHWA DIRIGIDO A LAS DOCENTES DEL CENTRO INFANTIL DEL BUEN VIVIR CHICTAYAYA WAWA KUNA, UBICADO EN LA PROVINCIA DE NAPO, CANTÓN TENA, PARROQUIA PANO EN EL PERÍODO ACADÉMICO 2017.



## Analisis Urkund



### Urkund Analysis Result

**Analysed Document:** KATIA CERDA.docx (D30287042)  
**Submitted:** 2017-08-30 06:44:00  
**Submitted By:** katiacerda@yahoo.com  
**Significance:** 7 %

#### Sources included in the report:

<https://repositorio.unican.es/xmlui/bitstream/handle/10902/8640/EstradaTorreAsier.pdf?sequence=1>  
[http://bibliotecadigital.usb.edu.co/bitstream/10819/803/1/adquicision\\_lenguaje\\_escobar.pdf](http://bibliotecadigital.usb.edu.co/bitstream/10819/803/1/adquicision_lenguaje_escobar.pdf)  
<http://www.eumed.net/libros-gratis/2006c/203/2l.htm>  
<https://www.guiainfantil.com/servicios/musica/beneficios.htm>  
<http://www.revistacarrusel.cl/la-musica-y-su-importancia-en-el-desarrollo-infantil/>  
<http://www.waece.org/biblioteca/pdfs/d059.pdf>  
<https://dokumen.tips/documents/desarrollo-del-lenguaje-en-ninos-de-0-a-6-anos.html>  
[http://www.redmusicante.com/sitio/index.php?option=com\\_content&view=article&id=87:la-musica-como-estimulo-de-desarrollo-y-aprendizaje&catid=46:articulos&Itemid=73](http://www.redmusicante.com/sitio/index.php?option=com_content&view=article&id=87:la-musica-como-estimulo-de-desarrollo-y-aprendizaje&catid=46:articulos&Itemid=73)

#### Instances where selected sources appear:

18